





### IMPRESSUM

Nr. 143  
Dezember 2022

#### Editeur responsable :

Collège échevinal  
en collaboration avec  
les services communaux

#### Photos :

Olivier Frisch  
Laurence Habscheid  
Henri Krier  
Nico Lucas  
Christian Mohr

#### Caricatures :

Roger Leiner  
Romain Schroeder

#### Rédaction et Layout © :

Léon Wantz  
Henri Krier  
Brigitte Siebenaller  
Yvette Rehlinger

#### Distribution :

À tous les ménages de la  
commune

#### Couverture :

Chrëschmaart  
Miersch  
© Henri Krier



#### Impression :



sur Luxoart Silk 135 gr.



myclimate.org/01-22-814924



## Editorial



Lues a lues verschwannen d'Palette mat deenen décke Steng aus der Rue G.-D. Charlotte a ginn ersat duerch Blummebacken, Bänken a Vëlosstänner. Jo, lo ass eis Haaptstrooss sou wäit fäerdeg, an se ass prett fir fir d'Feierdeeg gerëscht ze ginn.

Am Joer 1999 gouf et schonn éischt Pläng vun der Strooss, et huet awer nach bis 2018 gedauert bis déi lescht Pläng vu Ponts & Chaussée approuvéiert gi sinn.

De 24. August 2020 gongen d'Aarbechten un. An enger éischter Phas gouf d'Strooss vum 29. August bis den 12. September ganz gespaart, fir an der Kräizung vun der Rue des Prés mam Schlassesch d' Infrastruktur nei ze leeën. An enger zweeter Phas gouf du vun der Méchelsplaz bis bei d'Rue des Prés geschafft, an enger drëtter Phas vun der Rue des Prés bis bei d'Äischbréck. Dat Ganzt huet bis Dezember 2021 gedauert.

D'Aarbechten an der G.-D. Charlotte ware komplizéiert, mat all deenen «Réier a Kabelen» déi hu misse geluecht ginn, a mat villen Imprevuen (Keller-Mauern hu misse versat ginn etc). Et war e gutt gefouerte Chantier a mir felicitéieren dem Entrepreneur an och eise Gemengeservicer fir déi effikass Aarbecht. E grouse Merci geet sécher och un d'Bewunner, d'Geschäftsleit an d'Betribler aus der Rue G.-D. Charlotte fir hir Gedold: et ware si, déi bal annerhalleft Joer matzen am Chantier souzen an dem Kaméidi ausgeliwwert waren. Dat alles an enger Zäit vu Coronapandemie a Joerhonnert Héichwaasser.

Wien elo geduecht hat mir wäer fäerdeg, deen hat vergiess, datt d'Äischbréck bei der Stäreplaz nach muss ersat ginn. Dëst ass e Chantier vu Ponts & Chaussée, dee soll Enn 2023 ugoen. Hätten déi Aarbechten net parallel oder direkt nom Chantier G.-D. Charlotte kennen ufänken? Leider hat d'Gemeng do keen Afloss drop.

Elo ass et un eis all, déi nei Rue G.-D. Charlotte ze beliewen, an jo, ageweit muss se och nach ginn! Dat maache mer dann am Fréijoer.

D'Joer 2022 geet op en Enn. Et war keen einfacht Joer. Ugefaange mat der Pandemie, iwwert de Krich an der Ukrain, mat deem ville mënschleche Leed, d'Inflatioun duerch d'Deierecht vun den Energiepräisser, bis zum Rekordsummer, deen eis no den Iwwerschwemmungen d'lescht Joer op en Neits de Klimawandel virun Aen gehalen huet.

All dat treëft jiddereen, mee grad an dësen Zäiten ass et wichteg deene Schwaachsten ënnert d'Ärem ze gräifen. All des Krise féieren eis virun Aen datt erneierbar Energien a regionale Commerce méi wéi jee sënnvoll sinn.

An deem Sënn wënschen ech lech all schéi Feierdeeg an all Guddes am neie Joer.

■ Willy Vullers, Conseiller

## Inhaltsverzeichnis

Editorial .....	2	Klimakonferenz .....	26
Neit Personal vun der Gemeng Miersch .....	3	15. Randonnée du Centre .....	27
Décisions du conseil communal .....	4	Dag vum Bam .....	28
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates .....	7	9. Oktober 2022 Nationale Gedenktag .....	29
Heures d'ouverture des services communaux .....	10	Nei Avunner an der Mierscher Gemeng .....	30
Règlements communaux / Relevé des nuits blanches pour 2023 .....	10	Kiermes zu Miersch op der Maartplaz .....	31
SIDEC: Heures de fermeture fêtes de fin d'année .....	10	Vëlosbuttek a Kleederstoff - Nei Aktivitéite vum CNDS zu Miersch .....	32
Relevé des naissances, mariages, partenariats, décès .....	11	Aweigung vun der renovéierter Uergel .....	33
Prime de vie chère et prime d'énergie 2022 / Collecte des déchets bio .....	12	Médailles Union Grand-Duc Adolphe / Médailles PIUSverband .....	34
Jours de fermeture des halls sportifs en 2023 / Avis: Listes électorales .....	13	Anerkennungsmedaillen an Militärangehörige / Ausstellung Edmond Hansen .....	35
Autorisations de bâtir .....	14	Concert La Venezia Baroca / Concert vun der Militärmusek .....	36
Lotissement de terrains / Pompjeesmusée zu Miesdref .....	15	Festival de musique ancienne / Ofschlossconcert Jugendstage .....	37
Revisioun a Verbesserungsarbechten am Centre aquatique Krounebiërg .....	16	Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen - Cycles 1-4 .....	38
Horaires Centre aquatique Krounebiërg .....	17	Den Dampmelder .....	40
Kloter- a Fitnessgeräte am Park .....	18	Geburtstagsfeiern .....	41
Campus scolaire .....	19	Informatioune .....	42
Déi ënnescht Bréck vun der Bierengerbaach / Héichwaasser 2021 .....	20	Mierscher Lieshaus Programm Januar-März 2023 .....	43
Skoda Tour de Luxembourg .....	21	Mierscher Kulturhaus: Programm Januar-Mäerz 2023 .....	44
Energiesparmaßnahmen der Gemeinde Mersch .....	22	Manifestationskalenner: Januar-Mäerz 2023 .....	46
3 Aktivitäten am Kader vun der Liewensmëttelverwärtung .....	24	Informationskalenner: Januar-März 2023 .....	48

## Neit Personal vun der Gemeng Miersch

### Service Agent municipal



**GOUDEN Monique**  
Date d'entrée : 01.11.2022  
Agent municipal  
Garde champêtre

### Service Ecologique



**HABSCHEID Laurence**  
Date d'entrée : 01.11.2022  
Environnement  
Energie

### Service Recette



**MACEDO Katia**  
Date d'entrée : 01.11.2022  
Comptabilité  
Impôt financier

D'Joer 2022 ass u senge leschten Deeg ukomm.  
Et ass un der Zäit, dass de Schäfferot  
deene villen engagéierte Mataarbechter Merci seet,  
déi dëst Joer nees mat Texter, Kalenneren, Geschichtschroniken,  
Karikaturen a Fotoen zur Gestaltung vun eisem Gemengebuert  
hiert Kënnen an hir Zäit zur Verfügung gestallt hunn.

*D'Mierscher Gemeng wënscht Iech  
e schéine Chrëschttag an e glécklecht neit Joer.*

*Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.  
Joyeux Noël et une bonne et heureuse année.  
Feliz Natal e Próspero Ano Novo.*



# Décisions du conseil communal

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 AOÛT 2022

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,  
M. Reiland et H. Krier, échevins  
MM./Mmes F. Bemtgen, C. Brosius,  
J. Feller-Wilmes, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,  
A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers  
M. L. Wantz, secrétaire

Excusée: MME C. Haubrich-Schandeler

### ■ CONSEIL COMMUNAL

Le conseil communal assiste à la prestation de serment de M. Bemtgen Félix (déi gréng), domicilié à Mersch, en tant que conseiller communal en remplacement de M. Adam Claude, démissionnaire.

M. Bemtgen F. est désigné comme délégué au comité du syndicat intercommunal ZAMID.

### ■ PACTE LOGEMENT

Le conseil communal approuve à l'unanimité le programme d'action local « Logement » (PAL) dans le cadre du « Pacte Logement » avec les champs d'actions y retenus.

### ■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- la demande de lotissement présentée par la société Tom Simon Architectes Sàrl de Kockelscheuer au nom de la société GES Immo S.A. de Kirchberg relative à la division d'une propriété sise à Beringen, 1, an der Gewaan, en trois lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- la convention ensemble avec les plans d'exécution concernant des projets de construction sur des fonds sis à Moesdorf, rue d'Ettelbruck, pour le compte des parties M. D. Marques Dos Santos de Reckange ainsi que M. C. Wagener et Mme L. Muller de Gosseldange.

### ■ DÉNOMINATION DE RUES

Le conseil communal retient à l'unanimité les dénominations de rue suivantes sur le territoire de la commune de Mersch :

Dénomination officielle	Inscription panneau
a) Reckener Bësch	Reckener Bësch
	Rue
b) Rue Pierre Antony	Pierre Antony 1920 - 2000 Commerçant
	Rue
c) Rue Julie Muller-Barthelemy	Julie Muller-Barthelemy 1921 - 2020 Présidente nationale Amiperas
	Rue
d) Rue Henri Tudor	Henri Tudor 1859-1928 Ingénieur, Inventeur, Industriel

	Rue
	Henry Dunant 1828- 1910 Fondateur Croix-Rouge internationale
e) Rue Henry Dunant	
	Rue
	Dr Henri Sinner 1911- 1993 Médecin et Député
f) Rue Dr Henri Sinner	

### ■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- plusieurs actes/contrats concernant de petites emprises à Schoenfels, Beringen et Mersch.
- cinq concessions à 30 ans au cimetière de Mersch.

### ■ SUBSIDES

À l'unanimité, le conseil accorde les subventions suivantes :

- École de Musique de l'UGDA: don de 500,00 € pour la promotion de jeunes talents musicaux.
- Union des Sociétés Avicoles Luxembourgeoises (USAL): subside de 100,00 € pour l'organisation des festivités du 100ième anniversaire.

### ■ FINANCES COMMUNALES

- Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recettes de l'exercice 2021 au total de 9.715.142,13 € et les déclarations de recettes de l'exercice 2022 au total de 1.665.424,67 €.
- Le bourgmestre explique et présente le plan pluriannuel (PPF). Le conseil communal prend connaissance des données financières.
- Le conseil communal décide à l'unanimité de proroger le cautionnement solidaire pour un montant de 150.000,00 € au profit de la Maison de la Culture à Mersch sur une durée de 24 mois, sous condition que l'asbl Maison de la Culture réserve à la Commune de Mersch un droit de regard annuel dans les comptes et la gestion de l'asbl.

### ■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité une modification du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

### ■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité de remplacer M. R. Becker par M. D. Dos Santos, représentant des sapeurs-pompiers, comme membre du groupe de travail « Comité des fêtes ».

### ■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité

- de créer un poste sous le statut du fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, pour le service des relations publiques.



- b) de créer un poste supplémentaire d'agent municipal avec la fonction de garde champêtre sous le statut du fonctionnaire communal, carrière de l'agent municipal, groupe de traitement D2, pour le service d'ordre public.
- c) de créer un poste dans le groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique, sous le statut du fonctionnaire communal.
- d) d'adapter le nombre d'heures de travail du service «Repas sur Roues» à 96 heures par mois, 48 heures pour chacun des 2 chauffeurs, à partir du 1er septembre 2022.

**A huis clos le conseil communal :**

- accepte la démission du sieur Da Costa Missa Thierry, agent municipal / garde-champêtre ;
- procède à la nomination de la dame Gouden Monique aux fonctions d'agent municipal / garde-champêtre ;

- procède à la nomination définitive du sieur Gravé Michaël comme fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif (service technique) ;
- procède à la nomination de la dame Macedo Katia comme fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif (recette communale) ;
- procède à la nomination de la dame Mai Phuong-Anh comme archiviste sous le statut de l'employé communal ;
- procède à la nomination de la dame Richter Isabelle comme gestionnaire de piscine sous le statut de l'employé communal ;
- approuve le contrat de travail à durée déterminée avec la dame Habscheid Laurence dans le service écologique ;
- approuve le contrat de travail à durée déterminée avec la dame Rübél Aviva dans le service des relations publiques.

**■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS**

**SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 SEPTEMBRE 2022**

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et H. Krier, échevins  
 MM./Mmes F. Bemtgen, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers  
 M. L. Wantz, secrétaire

**■ PERSONNEL COMMUNAL**

A l'unanimité, le conseil communal nomme provisoirement Mme Laurence Habscheid au poste d'agent dans le groupe de traitement B1, sous le statut du fonctionnaire communal, pour les besoins du service écologique, avec effet au 1er novembre 2022.

**■ MESURES D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE**

Le conseil communal entend les explications du conseiller écologique communal et prend connaissance des mesures d'économie présentées. Pour plus de détails, vous pouvez consulter la brochure «Mersch réduit la consommation d'énergie» sur internet: Mersch.lu sous actualités, ou sur Facebook.

**■ FINANCES COMMUNALES**

d) Le conseil communal arrête à l'unanimité les comptes administratif et de gestion de l'exercice 2020:

	compte administratif (€)	compte de gestion (€)
Boni du compte de 2019	14.858.905,74	14.858.905,74
Recettes ordinaires	39.688.327,13	39.688.327,13
Recettes extraordinaires	4.822.067,04	4.822.067,04
<b>Total des recettes</b>	<b>59.369.299,91</b>	<b>59.369.299,91</b>
Dépenses ordinaires	24.456.761,36	24.456.761,36
Dépenses extraordinaires	16.521.946,66	16.521.946,66
<b>Total des dépenses</b>	<b>40.978.708,02</b>	<b>40.978.708,02</b>
<b>Boni</b>	<b>18.390.591,89</b>	<b>18.390.591,89</b>

e) Le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le budget ordinaire et extraordinaire de l'exercice 2022 :

- Service ordinaire :

Recettes en plus/dépenses en moins :	185.350,97 €
Dépenses en plus/recettes en mois :	447.400,00 €

- Service extraordinaire :

- Augmentation du crédit 'Réaménagement de bureaux dans l'annexe du château' de 32.000,00 € pour le porter à 112.000,00 €.
- Augmentation du crédit 'Installation d'une nouvelle illumination de Noël' de 34.617,83 € pour le porter à 190.000,00 €.
- Augmentation du crédit 'Réaménagement du campus scolaire centre' de 4.000.000,00 € pour le porter à 9.005.295,96 €.

**■ SUBSIDES**

Le conseil communal, à l'unanimité,

- se rend compte de la situation financière précaire de l'asbl Mierscher Kulturhaus
- est d'avis qu'il y a lieu de soutenir l'asbl Mierscher Kulturhaus, mais rappelle aux membres du conseil d'administration leur responsabilité dans la gestion de la Maison de la Culture
- accorde à l'asbl Mierscher Kulturhaus un subside extraordinaire de 250.000,00 € pour couvrir un découvert probable de 241.000,00 € pour l'année 2022

**■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) plusieurs actes de cession/de vente/rectificatifs concernant de petites emprises à Mersch, Reckange et Schoenfels.
- b) la convention entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, les communes de Bissen, Helperknapp, Lintgen et Mersch et l'office social de Mersch réglant les relations relatives à l'organisation et au financement des activités de l'office social.



c) la convention par laquelle Mme C. Stoffel autorise le syndicat intercommunal Sicono-Centre à exécuter des mesures écologiques sur une parcelle sise à Mersch au lieu-dit « Rooscht ».

■ **ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL**

À l'unanimité, le conseil communal arrête définitivement l'organisation scolaire de l'année 2022-2023 de l'enseignement fondamental.

■ **COMMISSIONS COMMUNALES**

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Mme C. Kohnen comme membre représentant du parti CSV dans la commission culturelle.

■ **CIRCULATION**

Le conseil communal arrête à l'unanimité une modification du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ **COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS**

**SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 OCTOBRE 2022**

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,  
M. Reiland et H. Krier, échevins  
MM./Mmes F. Bemtgen, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,  
A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers  
M. L. Wantz, secrétaire

■ **FINANCES COMMUNALES**

Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes des travaux extraordinaires suivants :

PROJETS	DEVIS EN € TTC	DEPENSE € TTC
Réaménagement de la Rue du Camping à Mersch	144.178,10	154.318,46
Aménagement d'une place de manœuvre pour autobus à Schoenfels	153.000,00	109.546,71
Centre Aquatique Krouneberg - améliorations des infrastructures	150.000,00	150.150,80
Pose d'une conduite d'eau potable entre Pettingen et Essingen	350.000,00	343.586,62

■ **PRIME DE VIE CHÈRE**

Le conseil communal fixe à l'unanimité les conditions et montants à allouer en 2022 aux ménages ou personnes seules qui en font la demande. Pour les détails, voir **page 12** de ce bulletin.

■ **SUBSIDES**

Le conseil communal arrête à l'unanimité la répartition suivante :

ASSOCIATIONS	SUBSIDE 2022
associations diverses	2.752,18 €
associations humanitaires internationales	8.165,00 €
œuvres et associations humanitaires nationales	5.475,00 €
associations du 3ième âge	1.000,00 €
associations de jeunes	6.775,00 €
associations actives dans le service d'incendie	2.600,00 €
associations agricoles	2.550,00 €
associations actives dans le tourisme	36.554,00 €
associations de protection de la nature	3.003,60 €
associations de médecine sociale et préventive	525,00 €
associations sportives	66.052,00 €
associations à but culturel	16.665,00 €
Art à l'École	2.500,00 €
<b>TOTAL:</b>	<b>154.616,78 €</b>



■ **CIRCULATION**

Le conseil communal confirme à l'unanimité les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ **COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS**

# Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 17. AUGUST 2022

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister,  
M. Reiland und H. Krier, Schöffen  
HH/Damen F. Bemtgen, C. Brosius,  
J. Feller-Wilmes, A. Kremer, R. Miny,  
J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler,  
Gemeinderäte  
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Frau C. Haubrich-Schandeler,

### ■ GEMEINDERAT

Hr. Bemtgen Félix (déi gréng), wohnhaft in Mersch, wird als neuer Gemeinderat vereidigt, nachdem Hr. Adam Claude seine Demission eingereicht hatte.

Hr. Bemtgen F. wird als Delegierter für das interkommunale Syndikat ZAMID ernannt.

### ■ PACTE LOGEMENT

Der Gemeinderat billigt einstimmig den lokalen Aktionsplan „Logement“ (PAL) im Rahmen des „Pacte Logement“ mit den jeweiligen zurückbehaltenen Handlungsfeldern.

### ■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Beringen, 1, an der Gewaan, in drei Lose zu Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Tom Simon Architectes Sàrl aus Kockelscheuer im Auftrag der Gesellschaft GES Immo S.A. aus Kirchberg.
- die Konvention mit Ausführungsprojekt betreffend Bauvorhaben auf Grundstücken, gelegen in Moesdorf, Rue d'Ettelbruck, im Namen der Parteien Hr. D. Marques Dos Santos aus Reckingen sowie Hr. C. Wagener und Frau L. Muller aus Gosseldingen.

### ■ STRASSENAMEN

Einstimmig behält der Gemeinderat folgende Benennungen von Straßen in der Gemeinde zurück:

Offizielle Benennung	Aufschrift Straßenschild
a) Reckener Bësch	Reckener Bësch
b) Rue Pierre Antony	Rue Pierre Antony 1920 - 2000 Commerçant
c) Rue Julie Muller-Barthelemy	Rue Julie Muller-Barthelemy 1921 - 2020 Présidente nationale Amiperas
d) Rue Henri Tudor	Rue Henri Tudor 1859-1928 Ingénieur, Inventeur, Industriel

e) Rue Henry Dunant	Rue Henry Dunant 1828- 1910 Fondateur Croix-Rouge internationale
f) Rue Dr Henri Sinner	Rue Dr Henri Sinner 1911- 1993 Médecin et Député

### ■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- mehrere Akte/Kontrakte betreffend kleinere Parzellen in Beringen, Mersch und Schönfels.
- fünf Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.

### ■ SUBSIDIEN

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat folgende Subsidien:

- UGDA-Musikschule: 500,00 € für die Talentförderung des musikalischen Nachwuchses.
- Union des Sociétés Avicoles Luxembourgeoises (USAL): 100,00 € für die Organisation des 100-Jahr-Jubiläums.

### ■ GEMEINDEFINANZEN

- Der Gemeinderat billigt einstimmig die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2021 über insgesamt 9.715.142,13 € und die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2022 über insgesamt 1.665.424,67 €.
- Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Eckdaten zur Kenntnis.
- Der Gemeinderat verlängert einstimmig die Solidarbürgschaft über 150.000,00 € zugunsten des Kulturhauses Mersch für eine Dauer von 24 Monaten, unter der Bedingung, dass die Asbl Maison de la Culture der Gemeinde Mersch jährlich Einsicht in die Buchführung und die Verwaltung gewährt.

### ■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in der Gemeinde Mersch fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

### ■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig Hrn. R. Becker durch Hrn. D. Dos Santos als Vertreter der Feuerwehr in der Arbeitsgruppe „Comité des fêtes“ zu ersetzen.

### ■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- einen Posten für Öffentlichkeitsarbeit zu schaffen, dies unter dem Statut des Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1.
- einen zusätzlichen Posten für einen Agent Municipal/Feldhüter zu schaffen, dies unter dem Statut des Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe D2.



- c) einen Posten zu schaffen unter dem Statut des Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe A1, wissenschaftliche und technische Laufbahn.
- d) die Zahl der Arbeitsstunden der Dienstleistung „Repas sur Roues“ auf 96 Stunden pro Monat anzupassen, 48 Stunden für jeden der zwei Fahrer, dies ab dem 1. September 2022.

**Unter Ausschluss der Öffentlichkeit beschließt der Gemeinderat:**

- die Demission von Hrn Da Costa Missa Thierry, Agent Municipal/Feldhüter, anzunehmen;
- die Ernennung von Frau Gouden Monique als Agent Municipal/Feldhüter;

- die definitive Ernennung von Hrn Gravé Michaël als Gemeindebeamter im technischen Dienst (Laufbahn B1);
- die Ernennung von Frau Macedo Katia als Gemeindebeamtin in der Gemeindekasse (Laufbahn B1);
- die Ernennung von Frau Mai Phuong-Anh als Archivarin (Laufbahn A1);
- die Ernennung von Frau Richter Isabelle als Verwalterin des Schwimmbades (Laufbahn B1);
- die Zeitverträge mit Frau Habscheid Laurence im Umweltsdienst und mit Frau Rübél Aviva im Öffentlichkeitsdienst der Gemeinde.

**■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE**

**GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. SEPTEMBER 2022**

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister, M. Reiland und H. Krier, Schöffen HH/Damen F. Bemtgen, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte Hr. L. Wantz, Sekretär

**■ GEMEINDEPERSONAL**

Einstimmig ernennt der Gemeinderat Frau Laurence Habscheid provisorisch auf den Posten einer Beamtin im ökologischen Dienst, dies ab 1. November 2022.

**■ ENERGIESPARRMASSNAHMEN**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von den Energiesparmaßnahmen, welche der Energieberater der Gemeinde vorträgt und erklärt. Details finden Sie in der Broschüre „Mersch spart Energie“ im Internet auf der Homepage: Mersch.lu unter actualités, oder auf Facebook.

**■ GEMEINDEFINANZEN**

- d) Der Gemeinderat schließt einstimmig die Verwaltungs- und Haushaltskonten des Haushalts 2020 ab:

	Verwaltungs-konto (€)	Haushalts-konto (€)
Boni 2019	14.858.905,74	14.858.905,74
ordentliche Einnahmen	39.688.327,13	39.688.327,13
außerordentliche Einnahmen	4.822.067,04	4.822.067,04
<b>Gesamteinnahmen</b>	<b>59.369.299,91</b>	<b>59.369.299,91</b>
ordentliche Ausgaben	24.456.761,36	24.456.761,36
außerordentliche Ausgaben	16.521.946,66	16.521.946,66
<b>Gesamtausgaben</b>	<b>40.978.708,02</b>	<b>40.978.708,02</b>
<b>Boni</b>	<b>18.390.591,89</b>	<b>18.390.591,89</b>

- e) Der Gemeinderat beschließt einstimmig den ordentlichen sowie den außerordentlichen Haushalt 2022 zu ändern:

- ordentlicher Haushalt:

Mehreinnahmen/Minderausgaben:	185.350,97 €
Mehrausgaben/Mindereinnahmen:	447.400,00 €

- außerordentlicher Haushalt:

- Aufstockung des Kredits ‚Umgestaltung von Büros im Nebengebäude des Schlosses‘ um 32.000,00 € auf nun 112.000,00 €.
- Aufstockung des Kredits ‚Neue Weihnachtsbeleuchtung‘ um 34.617,83 € auf nun 190.000,00 €.
- Aufstockung des Kredits ‚Neubau Schulcampus Zentrum‘ um 4.000.000,00 € auf nun 9.005.295,96 €.

**■ SUBSIDIEN**

Der Gemeinderat

- stellt einstimmig die heikle finanzielle Lage der Asbl Mierscher Kulturhaus fest.
- ist einstimmig der Meinung, dass das Mierscher Kulturhaus unterstützt werden muss, erinnert jedoch die Mitglieder des Verwaltungsrats an ihre Verantwortung betreffend die Verwaltung des Kulturhauses.
- bewilligt einstimmig der Asbl Mierscher Kulturhaus eine außergewöhnliche Unterstützung von 250.000,00 € um eine Kontoüberziehung von etwa 241.000,00 € für das Jahr 2022 zu decken.

**■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN**

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) mehrere Akte betreffend kleinere Grundstücke in Mersch, Reckingen und Schoenfels.
- b) die Konvention zwischen dem Luxemburger Staat und den Gemeinden Bissen, Helperknapp, Lintgen und Mersch und dem Office social Mersch, welche die Organisation und die Finanzierung der Aktivitäten des Office social regelt.
- c) die Konvention, durch welche Frau C. Stoffel es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt, ökologische Maßnahmen auf einem Grundstück in Mersch „Auf Rooscht“ durchzuführen.



**UNTERRICHTSWESEN**

Der Gemeinderat hält einstimmig die Schulorganisation 2022/2023 des Grundschulunterrichts fest.

**GEMEINDEKOMMISSIONEN**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Demission von Frau C. Kohnen als vertretendes Mitglied der CSV in der Kulturkommission an.

**VERKEHR**

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in der Gemeinde Mersch fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

**MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE****GEMEINDERATSSITZUNG VOM 24. OKTOBER 2022**

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister,  
M. Reiland und H. Krier, Schöffen  
HH/Damen F. Bemtgen, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,  
A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte  
Hr. L. Wantz, Sekretär

**GEMEINDEFINANZEN**

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Abrechnungen folgender außergewöhnlichen Arbeiten:

PROJEKTE	Kostenvoranschlag (in € inkl. MwSt.)	Ausgabe (in € inkl. MwSt.)
Neugestaltung der Rue du Camping in Mersch	144.178,10	154.318,46
Anlage eines Wendeplatzes für Busse in Schoenfels	153.000,00	109.546,71
Erlebnisbad Krounebiërg - Verbesserung der Infrastrukturen	150.000,00	150.150,80
Verlegen einer Trinkwasserleitung zwischen Pettingen und Essingen	350.000,00	343.586,62

**TEUERUNGSZULAGE**

Der Gemeinderat legt einstimmig die Bedingungen sowie die Beträge fest, die 2022 den Haushalten und Einzelpersonen zugutekommen, welche fristgemäß einen Antrag stellen. Die Einzelheiten sind auf [Seite 12](#) dieses Bulletins aufgelistet.

**SUBSIDIEN**

Der Gemeinderat hält einstimmig folgende Verteilung fest:

VEREINE/ORGANISATIONEN	SUBSIDE 2022
verschiedene Vereinigungen	2.752,18 €
internationale humanitäre Organisationen	8.165,00 €
nationale humanitäre Organisationen	5.475,00 €
Vereinigungen des 3. Alters	1.000,00 €
Vereinigungen aus dem Jugendbereich	6.775,00 €
Feuerwehrwesen	2.600,00 €
Vereinigungen aus dem landwirtschaftlichen Bereich	2.550,00 €
Vereinigungen aus dem Tourismusbereich	36.554,00 €
Naturschutzorganisationen	3.003,60 €
Sozial- und Präventivmedizin	525,00 €
Sportvereine	66.052,00 €
Kulturvereine	16.665,00 €
Art à l'École	2.500,00 €
<b>TOTAL:</b>	<b>154.616,78 €</b>

**VERKEHR**

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

**MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE**



## Heures d'ouverture des services communaux:

**Lundi au vendredi : 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures**

**Mercredi : 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures**

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés/  
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

\* Lundi/Montag: 26.12.2022 St. Etienne/2. Weihnachstag

Service dépannage eau : les weekends et jours fériés tél.: 62135 46 21



## Règlements communaux

La délibération du conseil communal ci-après a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur comme suit :

Décision conseil communal	Objet :	Date d'approbation :
17.08.2022	Modification du règlement général de circulation (Pt 11a)	02.09.2022

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.



## Heures de fermeture particulière fêtes de fin d'année :

Centre de ressources « um Mierscherbiereg »

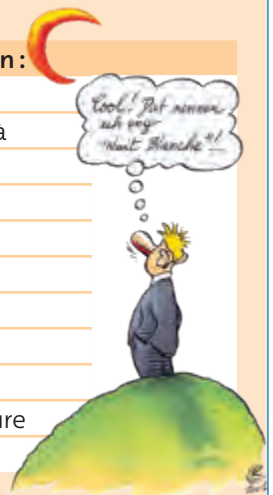
Date	Ouverture	Fermeture
samedi, 24 décembre 22	09h00	11h45
samedi, 31 décembre 22	09h00	11h45



## Relevé des nuits blanches pour 2023

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuit du ... :	au ... :	localité	à l'occasion :
vendredi 10.02.2023	samedi 11.02.2023	Rollingen	kermesse à Rollingen
samedi 11.02.2023	dimanche 12.02.2023		
dimanche 12.02.2023	lundi 13.02.2023		
samedi 18.02.2023	dimanche 19.02.2023		
dimanche 19.02.2023	lundi 20.02.2023	Commune	Carneval
lundi 20.02.2023	mardi 21.02.2023		
dimanche 26.02.2023	lundi 27.02.2023	Commune	Feux de bure



## Relevé des naissances – période du 01.08.2022 au 20.11.2022

Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe
01.08.2022	Sanches Barroca Dyon Alexandre	M	13.09.2022	Alves Pinto Lohan	M
04.08.2022	Costa Sam	M	14.09.2022	Grioua Othman	M
04.08.2022	Gomes Sousa Brito Eloá	F	21.09.2022	Sidella Chiara Manuela	F
07.08.2022	Svertoka Pedro Madeleine Alexandra	F	26.09.2022	van Veldhoven Maybelle	F
08.08.2022	Pereira Monteiro Marlon Simão	M	03.10.2022	Glod Ronja Rahel	F
11.08.2022	Dias Elisa	F	04.10.2022	Kellen Charlotte	F
13.08.2022	Henreaux Elisa	F	05.10.2022	Tumbisha Israël Edouard	M
18.08.2022	Baustert Lemmer Yuna	F	13.10.2022	Dethis Camille Louane	F
19.08.2022	Rauchs Matti	M	14.10.2022	Carpentieri Samuel	M
24.08.2022	Gloden Da Silva Gabriel	M	16.10.2022	Jahić Ishak	M
01.09.2022	Campill Meyer Mia	F	23.10.2022	Nilles Julie	F
03.09.2022	Lousada da Silva Liam	M	24.10.2022	Cardoso Martins Yara	F
06.09.2022	Ferraz Antunes Vasco	M	27.10.2022	dos Santos Mathilde	F
10.09.2022	Leners Wio Emma	F	03.11.2022	Al Hachich Daniel	M
11.09.2022	Kianička Dominik	M	08.11.2022	Lepère Hanin Marcus Bernard Richard	M



## Relevé des mariages – période du 01.08.2022 au 20.11.2022

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
05.08.2022	Lopes Da Costa Joao Paulo	Laranjo Nathalie
19.08.2022	Kraus Fränk	Meyer Nadine
22.08.2022	Volza Michele	La Ghezza Naibel
26.08.2022	Remy Guy	
02.09.2022	De Oliveira Nunes Patrick	Pessoa Dos Santos Pinto Mara
02.09.2022	Ittu Vlad-Ioan	Ittu-Zaharia Livia
06.09.2022	Hot Mirza	Pejmanović Emina
09.09.2022	Rodesch Pit	Tock Françoise
09.09.2022	De Jesus Luís Filipe	Santos Laetitia
21.09.2022	Dos Reis Pinto Alexedóris	Fortes Ramos Aliliana
23.09.2022	Baranov-Barros Bjorn	Gemignani Luz
30.09.2022	Leuschen Frank	Boinich Maryna
07.10.2022	De Groote Nicolas	Dauphin Joëlle
07.11.2022	Zribi Hafedh	Pivotto Sabrina
07.11.2022	Melchior Norman	Avalos Gavilan Marta Lucia
09.11.2022	Hellenbrand Luc	Bernard Claudine



## Relevé des partenariats – période du 01.08.2022 au 20.11.2022

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
08.08.2022	Simoes Kelly	Dos Santos Martins David
08.08.2022	Roderes Ben	Steines Michelle
01.09.2022	Wagener Henri Georges	Thinnes Elisabeth Marie-Rose
02.09.2022	Lucas Max Laurent René	Timoteo Noémie
23.09.2022	Hilger Tom Marc Martin	Scheid Marthe
26.09.2022	Hausemer Gilles	Winter Sarah Isabelle Madeleine
03.10.2022	Campill Charel	Meyer Maïté
20.10.2022	Mutsch Sam	Koniknenberg Martine
09.11.2022	Nicolay Philippe Jean Fernand M.	Lentz Lucie
10.11.2022	Ruppert Jean Claude Nicolas	Jakubovska Irina
14.11.2022	Paulus Steve	Nimax Claire
17.11.2022	Lacour Pit	Thiellen Elisabeth



## Relevé des décès – période du 01.08.2022 au 20.11.2022

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès	Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
11.08.2022	Friederich Nicolas	Luxembourg	15.10.2022	Lucht Helga	Mersch
13.08.2022	Eipers Sr. Marie Remy	Mersch	20.10.2022	Alves Figueiredo Maria	Luxembourg
16.08.2022	Schanck Maria Margareta	Rollingen	23.10.2022	Cheung Ming Yee	Ettelbruck
16.08.2022	Kousmann Anne	Rollingen	24.10.2022	Busto Giovanna	Luxembourg
23.08.2022	Steffen Monique	Ettelbruck	25.10.2022	Damgé Félix	Rollingen
26.08.2022	Schlim Yvonne	Rollingen	28.10.2022	Theis Egon	Rollingen
27.08.2022	Palazzari Rodolphe	Mango	01.11.2022	Schmidt Catherine	Ettelbruck
05.09.2022	Malherbe René	Ettelbruck	02.11.2022	Dondelinger Armand	Luxembourg
09.09.2022	Sahr Katharina	Luxembourg	02.11.2022	Watgen Marie	Mersch
25.09.2022	Reisch Liette	Rollingen	04.11.2022	Thomas Marie-Louise	Rollingen
29.09.2022	Huszka André	Ettelbruck	04.11.2022	Meisch Marie-Thérèse	Luxembourg
07.10.2022	Wiltgen Gabrielle	Rollingen	05.11.2022	Gelijk Jan	Wiltz
10.10.2022	Poos Marco	Mersch	10.11.2022	Spautz Catherine	Diekirch
12.10.2022	Fidler Joseph	Mersch	13.11.2022	Woon Siew	Luxembourg





## Prime de vie chère et prime d'énergie 2022

La commune de Mersch alloue vers la fin de l'année une prime de vie chère ainsi qu'une prime d'énergie aux ménages et personnes seules ayant touché une allocation de vie chère de la part du Fonds national de solidarité.

La prime d'énergie est une prime supplémentaire de 200 € qui est allouée à chaque ménage et personne seule qui s'est fait attribuer la prime de vie chère communale

Pour pouvoir bénéficier d'une prime de vie chère, tout ménage ou toute personne seule doit :

- être inscrit au registre de la population de la commune de Mersch **depuis au moins le 1<sup>er</sup> juillet 2022** ;
- être bénéficiaire de l'allocation de vie chère de la part du Fonds national de solidarité pour **l'année 2022** ;
- joindre les pièces demandées par l'Administration communale de Mersch, à savoir un document du Fonds national de solidarité attestant l'obtention d'une allocation de vie chère pour l'année 2022 et le cas échéant, un document de la Caisse pour l'avenir des enfants attestant l'obtention des allocations familiales.

Le formulaire de demande peut être retiré auprès de l'Administration communale de Mersch ou être téléchargé sur [www.mersch.lu](http://www.mersch.lu).

La **demande**, accompagnée des pièces justificatives, doit être **remise** à l'Administration communale de Mersch **au plus tard le 31 janvier 2023**. Aucune demande ne sera prise en considération après cette date.

## Teuerungszulage und Energieprämie 2022

Die Gemeinde Mersch gewährt zum Jahresende den Haushalten und Einzelpersonen, welche eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds erhalten haben, eine Zulage sowie eine Energieprämie.

Bei der Energieprämie handelt es sich um eine zusätzliche Hilfe von 200 € welche an jene Haushalte und Einzelpersonen ausgezahlt wird die die kommunale Teuerungszulage erhalten.

Um eine Teuerungszulage der Gemeinde Mersch zu erhalten, muss jeder Haushalt oder jede Einzelperson:

- **seit mindestens dem 1. Juli 2022** im Bevölkerungsregister der Gemeinde Mersch **eingetragen** sein;
- eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds für **das Jahr 2022** erhalten haben;
- die von der Gemeinde Mersch angeforderten Unterlagen beifügen, nämlich eine Bescheinigung des Nationalen Solidaritätsfonds über den Erhalt einer Teuerungszulage für das Jahr 2022 und gegebenenfalls eine Bescheinigung der Zukunftskasse über den Erhalt des Kindergeldes.

Das Antragsformular ist bei der Gemeindeverwaltung Mersch erhältlich oder kann auf [www.mersch.lu](http://www.mersch.lu) heruntergeladen werden.

Der **Antrag** mitsamt den Belegen muss **bis spätestens den 31. Januar 2023** bei der Gemeindeverwaltung Mersch **eingereicht** werden. Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

### Renseignements supplémentaires :

Jérôme Allard, tél : 32 50 23 225  
e-mail : [jerome.allard@mersch.lu](mailto:jerome.allard@mersch.lu)

### Weitere Auskünfte:

Jérôme Allard, Tel: 32 50 23 225  
E-Mail: [jerome.allard@mersch.lu](mailto:jerome.allard@mersch.lu)



## Collecte des déchets bio

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023 la collecte des déchets bio **aura lieu le mardi** (et non plus le lundi).

Ab dem 1. Januar 2023 erfolgt die Sammlung der Bioabfälle **am Dienstag** (und nicht mehr am Montag).

## Jours de fermeture des halls sportifs en 2023

Jour	Date pour l'année 2023
Nouvel An	dimanche, 01.01.2023
Pâques	dimanche, 09.04.2023
1 <sup>er</sup> mai	lundi, 01.05.2023
Journée de l'Europe	mardi, 09.05.2023
Ascension	jeudi, 18.05.2023
Pentecôte	dimanche, 28.05.2023
Fête Nationale	vendredi, 23.06.2023
3 semaines (à partir du 15.07)	lundi, 17.07 - dimanche, 06.08.2023 incl.
Assomption	mardi, 15.08.2023
Toussaint	mercredi, 01.11.2023
Noël	lundi, 25.12.2023

Le hall sportif au Krounebiërg n'est pas accessible aux activités sportives du 17.01.2023 au 24.01.2023 à 17.00 hrs. Le hall sportif au Krounebiërg restera accessible aux activités d'été de l'asbl Inter-Actions et de l'asbl Fit Kanner Miersch.

En vue d'une bonne gestion des horaires, il est indispensable que les réservations du hall pour des manifestations soient communiquées dans un délai raisonnable.

## Redaktionsschluss Nr. 144 6. Februar 2023

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar,  
**wann Dir dësen Delai géift respektéieren**  
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichter.



## Listes électorales Avis à nos habitants non-luxembourgeois

A l'occasion des prochaines élections au renouvellement du conseil communal du **11 juin 2023**, les ressortissants étrangers désireux de participer pour la première fois aux élections communales peuvent faire une demande d'inscription sur la liste électorale afférente dans leur commune de résidence **jusqu'au 17 avril 2023**.

Pour être électeur aux élections communales, il faut remplir les conditions suivantes:

- Etre âgé de 18 ans accomplis au jour des élections ;
- Etre domicilié dans le Grand-Duché de Luxembourg au moment de la demande d'inscription ;
- Pour les ressortissants étrangers qui ne sont pas originaires d'un autre pays membre de l'Union Européenne, il faut en outre être en possession d'une carte ou d'un titre de séjour en cours de validité ;

Les intéressés doivent se présenter personnellement au bureau de population de la commune de résidence munis des documents prémentionnés ou en ligne sous [www.myguichet.lu](http://www.myguichet.lu).

**Le dernier délai** pour accomplir les formalités d'inscription pour les élections communales du 11 juin 2023 est fixé au **17 avril 2023**.

Dès qu'un électeur non-luxembourgeois est inscrit sur les listes électorales, il est maintenu dans les mêmes conditions que l'électeur de nationalité luxembourgeoise. Ceci implique que la participation aux élections devient **OBLIGATOIRE** et qu'en cas de déménagement dans une autre commune du Grand-Duché, le transfert de son droit de vote se fait automatiquement.

**Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au bureau de population de la commune de Mersch, tél.: 32 50 23-213 ou 32 50 23-214 ou 32 50 23-224 (rch - bureau N° 6 ou N° 7).**

### Heures d'ouverture:

Lundi à Vendredi : 08.30-11.30 et 13.30-16.00  
Mercredi : 08.30-11.30 et 13.30-19.00

Des informations détaillées sous [www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu)



## Autorisations de bâtir délivrées du 30 juillet au 31 octobre 2022



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
116/2022	construire une maison unifamiliale jumelé par garage	Rue Marcel Erpelding 29 • L-7597 Reckange	01/08/2022
9/2022	construire une maison unifamiliale jumelée comprenant un logement intégré	Rue d' Ettelbruck 1B L-7462 Moesdorf	02/08/2022
30/2022	construire une maison unifamiliale isolée	Urtelbach 25 • L-7463 Pettingen	05/08/2022
27/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue d' Ettelbruck 1C • L-7462 Moesdorf	12/08/2022
31/2022	transformer l'ancienne Villa Faber en médiathèque	Rue des Prés 7 • L-7561 Mersch	12/08/2022
55/2022	rénover et transformer une ancienne ferme et ses dépendances	Rouschthaff 1 • L-7464 Moesdorf	12/08/2022
150/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant avant de la toiture	Rue Gustave Wilhelmy 27 • L-7558 Rollingen	12/08/2022
151/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture	Rue Hermann Gmeiner 4 • L-7534 Mersch	12/08/2022
152/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture	Rue Hermann Gmeiner 5 • L-7534 Mersch	12/08/2022
153/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture	Rue Hermann Gmeiner 11 • L-7534 Mersch	12/08/2022
154/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture	Rue Hermann Gmeiner 12 • L-7534 Mersch	12/08/2022
163/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture plate	Am Wangert 20 • L-7568 Mersch	12/08/2022
169/2022	installer un grillage d'une hauteur moyenne de 1,23 mètre le long des limites de propriété postérieure et latérale droite	Alheck 26 • L-7511 Rollingen	12/08/2022
170/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture plate d'une maison unifamiliale jumelée	Rue des Soeurs Franciscaines 12B • L-7569 Mersch	12/08/2022
171/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture plate, ériger un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites de propriété et aménager les alentours	Rue Erkanfrida 5 • L-7463 Mersch	12/08/2022
177/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant postérieur de la toiture	Rue de Brouch 7C • L-7596 Reckange	12/08/2022
186/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue Bildchen 10 • L-7518 Rollingen	12/08/2022
174/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant toiture côté rue	Rue Lou Koster 4 • L-7593 Beringen	16/08/2022
189/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur les versants de toiture	Kremesch Oicht 16A • L-7473 Schoenfels	16/08/2022
103/2022	construire des murs de soutènement et aménager un chemin d'accès à l'arrière des jardins privatifs	Rue de Colmar-Berg 62 • L-7525 Mersch	13/09/2022
136/2022	construire des murs de soutènement, installer un grillage et des éléments pare-vue, ériger un abri de jardin et aménager les alentours	Um Bisserwee 8 • L-7521 Mersch	13/09/2022
192/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur les versants de toiture	Um Knapp 30 • L-7462 Moesdorf	13/09/2022
209/2022	installer une lucarne interrompant la corniche de toiture postérieure au lieu d'une fenêtre de type VELUX	Rue des Noyers 14 • L-7594 Beringen	13/09/2022
207/2020	transformer et agrandir l'ancien garage des sapeurs-pompiers en musée pour véhicules historiques	Rue d' Ettelbruck 14 • L-7462 Moesdorf	03/10/2022
66/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 17A • L-7597 Reckange	03/10/2022
156/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 16 • L-7597 Reckange	03/10/2022
158/2022	installer auprès de la façade postérieure un escalier afin d'accéder au jardin	Rue de Luxembourg 30 • L-7540 Rollingen	03/10/2022
161/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Beschmontsbongert 62 • L-7526 Mersch	03/10/2022
162/2022	aménager une aire de stationnement supplémentaire dans le recul avant	Rue de Brouch 11B • L-7596 Reckange	03/10/2022
164/2022	aménager une station de base du réseau mobile TANGO, comprenant un mât en béton d'une hauteur de 42 mètres et une station de télécommunication 2G/3G/4G/5G	Rue des Prés 25 • L-7561 Mersch	03/10/2022
173/2022	ériger un abri de jardin et aménager les alentours	Rue Erkanfrida 3 • L-7463 Mersch	03/10/2022
184/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture d'une maison isolée	Rue Wenzel 100 • L-7593 Beringen	03/10/2022
187/2022	remplacer un abri de jardin et réaménager les alentours	Rue des Noyers 25 • L-7594 Beringen	03/10/2022
61/2022	prolonger l'accès carrossable et renouveler le revêtement de sol, aménager une terrasse et construire un bassin de rétention pour eaux pluviales	Rue d' Ettelbruck 31 • L-7462 Moesdorf	04/10/2022
129/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Op der Routerd 16 • L-7462 Moesdorf	04/10/2022
133/2022	construire une maison unifamiliale en bande	Rue d' Ettelbruck 19 • L-7590 Beringen	04/10/2022
134/2022	construire une maison unifamiliale en bande	Rue d' Ettelbruck 19A • L-7590 Beringen	04/10/2022
135/2022	construire une maison unifamiliale en bande	Rue d' Ettelbruck 19B • L-7590 Beringen	04/10/2022
130/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Op der Routerd 18 • L-7462 Moesdorf	05/10/2022
94/2022	installer une pergola auprès de la façade avant du restaurant	Am Kaesch 1 • L-7593 Beringen	07/10/2022
178/2022	remplacer une véranda auprès de la façade latérale gauche	Rue du Coin 9 • L-7597 Reckange	07/10/2022
179/2022	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 15 • L-7597 Reckange	07/10/2022
190/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur les versants de toiture	Rue Dr Fernand Schwachtgen 1 • L-7538 Mersch	07/10/2022
191/2022	agrandir le garage sis dans le recul latéral gauche	Rue du Ruisseau 2B • L-7592 Beringen	07/10/2022
193/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur les versants de toiture	Rue Hurkes 11 • L-7591 Beringen	07/10/2022
195/2022	ériger un abri de jardin sur son emplacement dédié	Rue Erkanfrida 13 • L-7463 Mersch	07/10/2022

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
196/2022	construire des murs de soutènement, installer un grillage et des éléments pare-vue, ériger un abri poubelles et aménager les alentours	Um Bisserwee 10 • L-7521 Mersch	07/10/2022
198/2022	ériger un abri de jardin	Rue Comte J.-F. d' Autel 45 • L-7515 Mersch	07/10/2022
204/2022	installer un conteneur maritime insonorisé renfermant un groupe électrogène de secours	Rue de Gosseldange 4 • L-7536 Mersch	07/10/2022
206/2022	installer une pergola auprès de la façade postérieure	Rue de Colmar-Berg 44 • L-7525 Mersch	07/10/2022
220/2022	installer un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites de propriété	Um neie Lehm 4 • L-7596 Reckange	07/10/2022
221/2022	installer un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,50 mètres le long des limites du lot privatif et de propriété	Rue d' Ettelbruck 25 • L-7462 Moesdorf	07/10/2022
225/2022	aménager les alentours	Rue Erkanfrida 4 • L-7463 Mersch	07/10/2022
274/2021	construire une maison plurifamiliale avec 14 logements	Rue François Faber 3 • L-7573 Mersch	17/10/2022
275/2021	construire une maison plurifamiliale avec 14 logements	Rue François Faber 5 • L-7573 Mersch	17/10/2022
159/2022	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Am Wangert 11 • L-7568 Mersch	21/10/2022
216/2022	installer un grillage d'une hauteur moyenne de 1,53 mètre le long des limites de propriété postérieure et latérale gauche	Am Sprangert 43 • L-7593 Beringen	21/10/2022
131/2022	ériger un abri de jardin	Rue Gustave Wilhelmy 5 • L-7558 Rollingen	25/07/2022
180/2022	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture plate d'une maison unifamiliale jumelée	Rue des Sœurs Franciscaines 12C • L-7569 Mersch	25/07/2022

## Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
17.08.2022	Bureau d'architecte Tom Simon	D de Beringen	544/2123	1 an der Gewaan	1 → 3	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

## Pompjeesmusée zu Miesdref

Nieft dem Veräinshaus zu Miesdref entsteet den neie Pompjeesmusée. De Projet mat Devis ass den 9. September 2020 vum Gemengerot gestëmmt ginn.

Bei der éischter Ausschreiwung fir d'Ofrëssarbechten an de Réibau hunn 3 Entreprise matgemaach, woubäi déi bëllegst Offer zirka 80 Prozent iwwert dem Devis vu 575.000 € louch.

Aus verständleche Grënn huet de Schäfferot d'Ausschreiwungs-Kommissioun saiséiert an d'Annulatioun vun dëser Ausschreiwung, bäi där d'Resultat net zefriddestellend war,

gefrot. D'Ausschreiwungs-Kommissioun huet d'Begrënnung vum Schäfferot gedeelt an enger Annulatioun zougestëmmt. Bäi enger zweeter Ausschreiwung hunn 7 Entreprise matgemaach an déi bëllegst Offer huet sech op 587.000 € beziffert. Aus novollzëibare Grënn war de Präis e bësse méi héich wéi am Ufank geschat, sou dass de Schäfferot den 20. Juni 2022 déi Offer guttgeheescht an no den administrativen Delaien d'Commande verginn huet.





# Revisioun a Verbesserungsarbeiten am Centre aquatique

Vum 1. bis de 15. September 2022



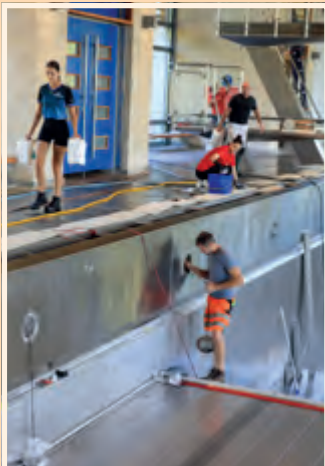
D'Saunaterrasse  
gëtt erneiert



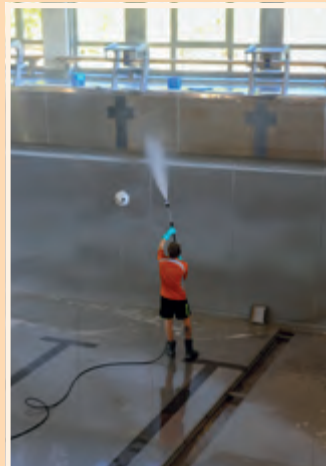
D'Obgossauna ass bannen  
ofgeschlaff ginn



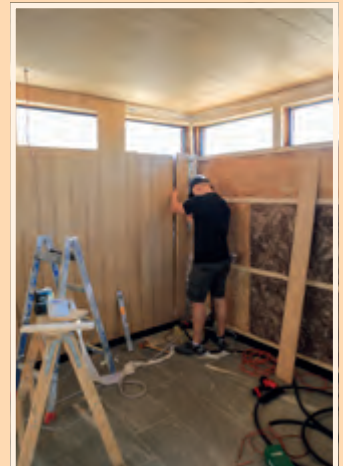
D'Kuel gëtt aus 2 Filteren ofgesuckelt an duerno ersaat,  
fir Wasserqualität perfekt ze erhalen



D'Ennerwasserscheinwerfer  
ginn ersat,  
2. Generatioun LED



De Basseng gëtt mam Hochdruckreiniger gebotzt,  
an d'Revisioun vum Hubboden



90° Sauna gëtt bannen  
nei gemaach







**Krounebiërg**  
Centre aquatique de Mersch

14, rue de la Piscine - L-7572 Mersch - [www.krounebiërg.lu](http://www.krounebiërg.lu)

# Joyeux Noël & Bonne Année

## Piscine

### HEURES D'OUVERTURE

**Lun** 12h00 - 14h00 / 16h00 - 21h00

**Mar** 6h30 - 10h00 / 12h00 - 13h00 / 14h00 - 21h00

**Mer** 12h00 - 13h00 / 16h00 - 21h00

**Jeu** 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00

**Ven** 6h30 - 10h00 / 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00

**Sam + Dim** 8h00 - 20h00

### VACANCES SCOLAIRES

**Lun** 14h00 - 21h00

**Mar + Ven** 6h30 - 21h00

**Mer + Jeu** 9h00 - 21h00

**Sam + Dim** 8h00 - 20h00

- Le Centre aquatique Krounebiërg sera fermé les jours de Noël le 25 & 26 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier 2023. Le 24 et 31 décembre, le Centre aquatique est ouvert de 8h00 à 16h30

## Cours aquatiques et gymnastiques

Le nouveau trimestre commence à partir du 09.01.2023

Cours d'essai à 13,50 € | Cours à partir de 105 €/trimestre  
Carte *all-in* 240 €/trimestre | Abonnements piscine et sauna

## Wellness

### HEURES D'OUVERTURE

MIXTE

**Lun** 14h00 - 21h30

**Mar + Jeu + Ven** 9h00 - 21h30

**Sam + Dim** 8h00 - 20h00

DAMES

**Mer** 9h00 - 21h30

## Bistro

### HEURES D'OUVERTURE

11h00 - 20h00

Vous cherchez une idée cadeau ?  
[www.krounebiërg.lu](http://www.krounebiërg.lu)





## Kloter- a Fitnessgeräter am Park

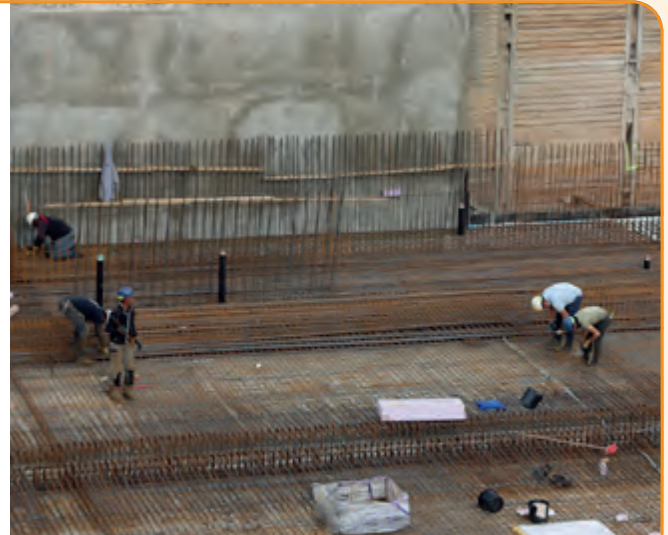
Fir sengen Bierger eng weider Attraktioun ze bidden an fir den Mierscher Park nach méi komplett ze gestalten, léist d'Gemeng eng vu sengen Spillplazen duerch modern an nohalteg Kloterelementer an Bouldersteng erweideren. Esou gëtt et jidderengem (ab 6 Joer) erméiglecht sech un der frëscher Loft op spilleresch Aart a Weis, sportlech ze betätigen.

D'Pottoen an d'Verbindungsstecker vun deenen eenzelen Elementer sinn aus bestännegem Material. Déi nei Installatiounen wäerten sech iwwert eng Fläch vun ca. 20 x 40 Meter erstrecken a bidden ofwiesslungsräich Aktivitéiten. Fir d'Sécherheet ass duerch en neien Fallschutz aus zertifizéiertem Hackschnitzel gesuergt.



## Chantier Campus scolaire

D'Arbechten um neie Schoulcampus gi gutt virun, 80 % vun den Terrassementsaarbechte sinn ofgeschloss. De Passage an der Mëtt gouf bäibehale fir d'Zoufaart vun de Fournisseuren an dem CGDIS ze garantéieren. D'Garage a de Keller vun den Oeuvres Paroissiales goufe betonéiert an opgebaut, d'Dall vun der Schwemm ass fäerdeg gestallt ginn an Enn November ass d'Dall vun der Garage virgesinn. Ufank Dezember gëtt den Zougang an der Mëtt ewech terrasséiert an ee provisoereschen Zougang fir den CGDIS iwwert d'Déifgarage ugeluecht. De Fortschritt vum Chantier läit voll am Soll, dëst duerch datt favorabelt Wieder an och well et keng Liwwerengpäss vu Material gouf. De Projet huet 2022 mat 9 Milliounen Euro zu Buch geschloen an 2023 solle weider 16 Milliounen an de Projet fléissen.



## Déi ënnescht Bréck vun der Bierengerbaach

Enn 1990 ass am Bierenger Bësch eng Bréck aus Eechestämm iwwert d'Bierengerbaach gebaut ginn. D'Bréck ass an d'Jore komm an 2021, no dem Héichwaasser am Juli, war d'Bréck net méi ze retten an ass Ufank 2022 gespaart ginn. Am Fréijoer ass d'Bréck ofgerappt ginn, d'Neiplanung war schonn 2021 am Forstplang virgesinn.

D'Bréck ass aus heemeschem Eechenholz gebaut a montéiert ginn, dëst virum Kollektivcongé 2022. De Präis vun der Bréck plus Upassungsaarbechte vun de Weeër beleeft sech op zirka 32.000 €. D'Schied, déi un der Baach duerch d'Héichwaasser entstanen sinn, gi behuewen an och déi ieweschte Bréck soll erneiert ginn.



## Héichwaasser 2021

D'Héichwaasser Mëtt Juni 2021 hat an eiser Gemeng fir vill Schued gesuergt an nëmmen duerch déi grouss Hëllef vu Fräiwëllegen, anere Gemengendéngschter a villen Entreprisë war et méiglech, de betraffene Leit ze hëllefen an déi entstanen Schied ze meeschteren. Op Invitatioun vun der Gemeng hunn si sech de 7. Oktober 2022 all an der Sports-hal um Krouneberg erëm gesinn, dëst bei engem gudde Patt a Maufel. Esou war et no der Iwwerschwemmung versprochen ass agehale ginn.



# Skoda Tour de Luxembourg 13. & 17. September 2022 zu Miersch





## Energiesparmaßnahmen der Gemeinde Mersch

Der Merscher Gemeinderat hat in der Sitzung vom 26. September 2022 einen umfangreichen Maßnahmenkatalog verabschiedet. Dieser umfasst zahlreiche Maßnahmen zur Senkung des Energieverbrauchs in den Gebäuden und der öffentlichen Infrastruktur der Gemeindeverwaltung.

Die Gemeinde hat sich zum Ziel gesetzt, ihren Energieverbrauch um insgesamt 15% zu senken, um ihren Beitrag zur Energieversorgungssicherheit des Landes zu gewährleisten.



Reduzierung der öffentlichen Beleuchtung vom Typ LED um 50 % von 23.00 bis 6.00 Uhr

Ausarbeitung eines Sanierungskonzeptes zur Umrüstung der restlichen Straßenbeleuchtung auf LED

Vollständige Abschaltung der kommunalen Gebäude-Außenbeleuchtung ab 23.00 Uhr



Senkung der Raumtemperatur in den Gebäuden gemäß den Vorgaben der ITM. Deutliche Raumtemperatursenkung in der Nacht und an den Wochenenden



COMMUNE DE  
**MERSCH**



Vollständige Abschaltung der Weihnachtsbeleuchtung ab 23h00

Die Weihnachtsbeleuchtung wird morgens nicht mehr eingeschaltet.

Die Weihnachtsbeleuchtung, die an der nationalen Straßenbeleuchtung angeschlossen ist, kann in der Nacht nicht ausgeschaltet werden.



Absenkung der Temperatur des Kaltwasserkreislaufs um 1°C und des Warmwasserkreislaufs um 2°C

In den Gemeinschaftsräumen (Verkehrswege, Umkleieräume, Eingangsbereich) wird die Temperatur um 2°C gesenkt.

Die Öffnungszeiten der Saunen werden ebenfalls angepasst und die komplette Beleuchtung auf LED umgerüstet.

Die Pumpenleistungen werden über die Nacht reduziert.



Durchführung von internen und externen Sensibilisierungskampagnen (Licht, Geräte, Bildschirme, Drucker ausschalten, natürliches Licht nutzen usw.).

Energie spueren duerch

# RICHTEG HËTZEN

Wosst du dat?



Mat 1 Grad manner am Haus kann ee bis zu 7% vun den Heizkäschte spueren.

Den Undeel vun der Heizenergie am gesamten Energieverbrauch vun enger Wunneng ass zwësche 60 an 90%.



En Haushalt zu Lëtzebuerg investéiert 1/4 vu sengen Ausgaben a "Wunneng, Waasser, Strom, Gas an aner Brennstoffer".

Den Heizkierper op Maximum ze dréine wann een Heem kënt erhëtzt d'Haus net méi séier, mee féiert zu iwwerméissegem Energieverbrauch.



Kënschtlecht Hëtzen beaflosst eis Toleranz géint kal Temperaturen.

Wann ee gewinnt ass vill ze hëtzen, da kann e kalen Dag sech méi kal ufillen wéi et wierklech ass.



Maacht d'Fenster grouss op fir ze lëften. D'Fenster op d'Kipp ze setze mécht de Raum méi kal, mee et ass guer net effizient fir d'Loft ze erneieren.

Editeur

Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu



Méi zum Thema!  
www.klengschrett.lu





### 3 Aktivitéiten am Kader vun der Liewensmëttelverwärtung

Am Hierscht sinn d'Äppel zeideg a fale vun den Äppelbeem erof. Wat een domat maache kann a wéi et iwverhaapt zu engem Apel koum, huet d'Administration de la Nature et des Forêts (ANF) mat der Ënnerstëtzung vum Service Forestier an dem Léierpersonal vum 10. Oktober bis de 21. Oktober 2022, de Mierscher Schoulkanner méi no bruecht.



Et gong awer net nëmme em déi dréchen Theorie, mee d'Kanner hunn am prakteschen Deel selwer konnte Viz maachen. D'Kanner hu fläisseg gehollef d'Äppel ze wäschen, mat enger Maschinn ze zerklengeren a schlussendlech mam Kelter ze pressen. Nodeems fläisseg gehollef gouf Viz ze pressen, konnten d'Kanner sech eng Fläsch fir Doheem fëllen.



Nieft dem Viz maachen an der Schoul huet d'ANF mam Service Forestier vun der Gemeng an zesumme mam Léierpersonal en neie Projeet an d'Liewe geruff: De 24. Oktober 2022 gouf e ganzen Dag organiséiert, wou de Cycle 4 aus der Mierscher Primärschoul pedagogesch Aktivitéiten am Zesammenhang vun der Liewensmëttelverwärtung zu Schëndels beim Schlass gewise krut. Et goufe verschiddegen Ateliere ugebueden. D'Kanner kruten de Liewensraum "Bongert" erkläert a konnten duerno d'Äppel am Schlassbongert rafen a plécken. Vun de gefalenen Äppel hunn d'Kanner duerno selwer Viz am Schlasshaff gemaach. Déi aner Äppel goufe frësch vum Bam gepléckt, gewäsch, geschielt, geschnidden an op enger Äppeltaart verschafft. Dës Weidere kruten d'Kanner an der ANF hirer Kichen gewisen ewéi ee Quetschekraut mëscht. Et gi vill Aart a Weisen ewéi ee Liewensmëttel verwäerten a konservéiere kann.





Net nëmme bei de Mierscher Schoukanner stoung den Apel am Vierdergrond, mee och d'Ëmweltkommissioun huet den 9. Oktober 2022 zesumme mat de Mierscher Scouten Äppel zu Schëndels opgeraf. Doropshin goufen d'Äppel zu Eppelduerf mat der Äppelpress gepresst an an de Vakuum gezunn. Dëse Mierscher Viz gëtt bei alle Festivitéite vun der Gemeng mat servéiert.

De Schäfferot seet dem ANF, dem Service Forestier, dem Service de Régie, der Ëmweltkommissioun, dem Léierpersonal an de Mierscher Scouten Merci fir déi flott Initiativen ronderëm d'Liewensmëttelverwärtung.



## Klimakonferenz

De Klimawandel an d'Naturkatastrophe sinn aktuell Themen, wou Joer fir Joer muss drun erënnert an dru geschafft ginn. Dofir hat d'Informationskommissioun zesumme mat der Ëmweltkommissioun Mëttwochs, den 12. Oktober 2022 eng Klimakonferenz zu Recken am Festsall organiséiert.



Den Dr Andrew Ferrone, Meteorolog/Klimatolog bei der "Administration des Services Techniques de l'Agriculture" (ASTA) a Verrieder beim "Intergovernmental Panel on Climate Change" (IPCC) huet déi lescht IPCC-Rapporten opbereet an an enger flotter, verständlecher an interessanter Presentatioun de Leit méi no bruecht. Et ass sécher e schwieregt a komplex Thema, mee den Här Ferrone huet versicht ze vermëttelen, dass et nach net ze spéit ass a mir all Moyenen hunn fir de Klimawandel nach ze stoppen.



Duerno huet de Luc Friedrich, Ëmweltberoder vun der Gemeng Miersch, eng Presentatioun iwwert déi getrafen Energiespuermesure vun der Gemeng souwéi iwwert Energieaspuepotentialer bei de Bierger Doheem gehalen. Kleng a grouss Mesure vun der Gemeng, Tipps an Tricks fir Doheem sinn an d'Presentatioun agefloss fir de Leit ze weisen, dass et u sech einfach an net ëmständlech ass, fir Energie anzespieren. De gréissten Challenge ass et weiderhin seng Gewunnechten ze adaptéieren.

Ueschléissend, huet de Schäfferot vun der Gemeng Miersch d'Invitéeën an d'Bierger op ee Patt agelueden, wou de Mierscher Viz net duerft feelen.



## 15. Randonnée du Centre

Am 11. September 2022 war es wieder soweit und die Radfahrer konnten sich auf 40 km, oder ggf. 80 km, gut ausgeschilderte Rundtouren freuen. Nach zwei Jahren COVID-19 Pandemie konnte die 15. Edition der Randonnée du Centre unter normalen Bedingungen stattfinden.

Die Randonnée du Centre konnte dieses Jahr 183 Teilnehmer begrüßen, wovon 34% die kleine und 66% die große Schleife führen. Gegenüber dem Vorjahr hat sich die Teilnehmerzahl etwa verdoppelt. Die 12 Organisationsgemeinden Bissen, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern, Steinsel und Walferdange sind ausgesprochen zufrieden und dankbar für die hohe Teilnehmerzahl.



Ein besonderer Dank geht an die Helfer, welche dieses Event überhaupt möglich gemacht haben.

Unter den Teilnehmern wurden insgesamt 20 Gewinner ausgelost. Der erste und zweite Preis ist ein 150 € bzw. ein 100 €-Gutschein, der bei ausgewählten Geschäften in der Region eingelöst werden kann. Die weiteren Preise sind jeweils 6 Gutscheine für die Schwimmbäder Nordpool in Colmar-Berg, Krouneberg in Mersch und PIDAL in Walferdange.

## Dag vum Bam



Den 19. November 2022, gouf fir déi 128 neigebuere Kanner an der Gemeng aus dem Joer 2021, zu Rolleng an der Rue Redescheck eng Bich (Rotbuche) geplantz. D'Eltere si mat de Kanner fir dësen Dag invitéiert ginn, fir datt si beim Bamsetzen hëllef konnten. Eng Gratis-Busnavette huet d'Eltere mat de Kanner op de Rendezvous gefouert. De Schäffen, Michel Reiland, souwéi de Fierschter, Jean-Marie Klein, hunn Erklärungen iwwert d'Traditioun vum Dag vum Bam an iwwert de Choix vum Bam ginn. No der Planzaktioun huet d'Gemeng op e Patt am Festsall zu Rolleng invitéiert. Hei kruten déi frësch gebaken Elteren nach en klenge Cadeau mat nätzleche Gadgeten. Dëse Bam soll eis nei Bierger mat der Gemeng verbannen an ass gläichzäiteg e Symbol fir den Engagement fir d'Ëmwelt an d'Biodiversitéit.



## 9. Oktober 2022 Nationale Gedenkdag

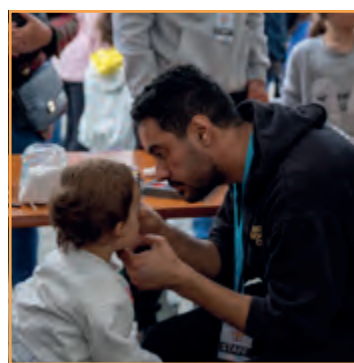




## Nei Awunner an der Mierscher Gemeng 19. Oktober 2022 am Mierscher Kulturhaus



## De 24. a 25. September Kiermes zu Miersch op der Maartplaz





## Vëlosbuttek a Kleederstoff Nei Aktivitéite vum CNDS zu Miersch

Den CNDS (comité national de défense sociale) ass eng Organisatioun, déi 1967 gegrënnt ginn ass, fir sozial defavoriséierte Mënschen ze hëllefen an an hirer Entwécklung ze begleeden. Mat den Aarbechtsstrukturen *Nei Aarbecht*, *Vollektischen*, *Services de l'Entraide* an *Naturaarbechten* gi mir Mënschen eng Méiglechkeet, sech iwwer de Wee vun der Aarbecht erëm ze stabiliséieren.



De 27. Oktober 2022 war déi offiziell Aweigung vum Vëlosbuttek an der Kleederstoff vum CNDS zu Miersch. A Presenz vun der Familljeminstesch Corinne Cahen an dem Buergermeeschter Michel Malherbe, nieft enger Partie vu Vertrieeder aus der Gemeng Miersch an den Nopeschgemengen, goufen déi zwou Aktivitéiten, déi der op 24, Rue de la Gare fant, den Invitéë presentéiert.



Op der enger Säit ass et de Vëlosbuttek, ënner der Leedung vu CNDS Nei Aarbecht. Hei kann een Ocasionsvéloen ofginn oder kafen, ma och säi Vélo laanscht brénge fir eng Revisioun oder Reparatur. An dem Geschäftslokal lénks ass d'Kleederstoff ënnerbruecht, dëst ënner der Leedung vun de CNDS Services de l'Entraide. Hutt dir Kleeder fir Erwuesener oder Kanner, déi net méi passen awer nach gutt an der Rei sinn, da bréngt se gäre bei eis eran. Mir verkafen se da fir e bescheidene Präis un déi Mënsche virun, déi an eis Kleederstoff kommen.

Mir freeen eis op äre Besuch



## Aweigung vun der renovéierter Uergel

Den 13. November 2022 um 16.00 Auer, hat d'Mierscher Gemeng op d'Aweigung vun der renovéierter Uergel an der Mierscher Porkierch agelueden. No enger kuerzer Beschreiwung vum Här Stephan Mayer vun den Aarbechten déi un der Uergel gemaach gi sinn, huet den Dechen Félix Steichen d'Uergel geseent.

An der gutt besatener Kierch hunn dunn de Lucien Steffen an de Carlo Phillippe de Leit en Aweigungsconcert gespillt, wou een däitlech héieren konnt, wat déi restauréiert Uergel ze bidden huet. Uschléissend huet d'Gemeng en Éierewäin offréiert.





## Médailles Union Grand-Duc Adolphe 2022



### D'Theaterfrënn Pëtten

#### 5 ans, Insigne

Mathieu Serres

#### 10 ans, Bronze

Guy an Suzanne Aust,  
Charles Elcheroth,  
Max Hübsch,  
Roland Kauffmann,  
Xenia Medinger

#### 20 ans, Argent

Nelly Colle,  
Béatrice Jauersch

#### Vermeil avec palmette

Lea Kauffmann-Kayser,  
Arlette a Rudolf Reder

### Mierscher Musek

#### 5 ans, Insigne

Sarah Hentges,  
Lana Nickels

#### 10 ans, Bronze

Liz Hentges,  
Luca Holtz,  
Cathy Mailliet,  
Xavier Nicolay,  
Maya Schroeder,  
Emma Spiridigliozzi

#### 20 ans, Argent

Miriam Könen,  
Roby Hoffmann

#### 30 ans, Vermeil

Patrick Hens

#### 50 ans, Argent Grand-Duc Adolphe

Myriam Barthel,  
Christiane Schandeler



### Mierscher Gesank

#### 20 ans, Argent

Nelly Vullers-Weis,  
Felix Steichen

#### 50 ans, Argent Grand-Duc Adolphe

Lucien Steffen

#### 60 ans, Vermeil Grand-Duc Adolphe

Nicole Bley-Kalmus

## Médailles PIUSverband 2022

Nelly Vullers-Weis: **Médaille en argent fir 20 Joer**  
Claude Haubrich: **Médaille en or avec palmettes fir 40 Joer**  
Nicole Bley-Kalmus: **Diplom aus dem Bistum fir 60 Joer**

## Anerkennungsmedaillen an Militärangehörige

30 Jahre sind es her, dass die Luxemburger Armee erstmals an friedenserhaltenden Operationen im Auftrag der Vereinten Nationen mitgewirkt hat. Aus diesem Anlass wurden am 27. Oktober 2022 in Mersch Anerkennungsmedaillen an luxemburgische sowie an ausländische Militärangehörige verliehen, welche bislang mit gewirkt haben.



## Ausstellung Edmond Hansen

An Zesummenaarbecht vun de Mierscher Geschichtsfrënn an der Mierscher Gemeng war den 13. Oktober 2022 de Vernissage vun enger Ausstellung vum Mierscher Meeschterfotograf Edmond Hansen, genannt „de Boski“.

Dës Ausstellung kann een nach bis de 5. Februar 2023 bewonneren.





## Concert La Venezia Baroca

Samschdes, den 29. Oktober 2022, war e Konzert vun „La Venezia Barocca“ an der Porkierch zu Miersch.



## Concert vun der Militärmusek - 9.9.2022



## Festival de musique ancienne

De 24. September 2022 « Festival de musique ancienne » zu Miesdref an der Kierch, organiséiert vun de Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette.



## Ofschlossconcert

Den 9. September 2022 war den Ofschlossconcert vum Jugendstage vun der Mierscher Musek.





## Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen - Cycle 1



**1. Rei v.l.n.r.:** Sophie Dos Santos, Sally Milbert, Lara Georges, Cathy Ewert, Jill Posing, Martine Hansen, Joana Gomes, Myriam Schroeder, Michèle Wittke, Claire Kugener, Leslie Perrard, Sonia Garatti, Chantal Hilbert, Lucie Schmit

**2. Rei:** Conny Kass, Milena Schroeder, Christiane Linden, Charlie Weiler, Mady Weber, Christell Costa Lage, Martine Atten, Roger Frisch, Mireille Goebel, Silvia Cortina, Annick Offermann, Michèle Lanners, Jana Federspiel, Betty Rastetter

## Cycle 2



**1. Rei v.l.n.r.:** Jeanne Hurt, Annick Gira, Sandra Golubovic, Julie De Staercke, Cindy Gaspar, Liz Zeien, Jo Schreiner, Kelly Corbacio, Martine Capelli, Monique Brachtenbach, Laurence Metzdorff, Jackie Paquet

**2. Rei:** Ying Liu, Andy Arendt, Stéphanie Krecké, Michel Hoffmann, Kevin Englebert, Diane Becker, Pascale Tock, Muriel Kugener, Fränz Neu, Paul Hansen, Jessie Kirsch, Elisa Bertrand

## Cycle 3



**1. Rei v.l.n.r.:** Lisi Losch, Tammy Federspiel, Sandra Petry, Myriam Wampach, Laure Jacoby, Caroline Elvinger, Simone Didelot, Pamela Flick, Paule Haubrich, Michèle Peters, Pauline Proes

**2. Rei:** Jessica Hippertchen, David Mannes, Luc Steichen, Claude Schiltz, Carlos Matos, Véronique Federspiel, Mina Douw, Paule Schmit, Cathy Etgen, Danielle Waringo, Tessy Kauffmann, Claude Nickts

## Cycle 4



**1. Rei v.l.n.r.:** Serge Braun, Sandrine Wieshoff, Sylvia Napoli, Emilie Glaesener, Merve Türken, Valérie Schock, Linda Lugen, Melanie Ferreira, Tea Vukasinovic, Mathis Weyrich

**2. Rei:** Ralph Floener, Ben Schaus, Thibault Botman, Jeff Elcheroth, Pit Schiltz, Kevin Neuhengen, Charles Wolff, Pit Braun, Yves Lahur



### LE DÉTECTEUR DE FUMÉE

est obligatoire

### DEN DAMPMELDER

ass obligatoresch



Vous avez des questions ?  
Visitez notre site Web [www.rauchmelder.lu](http://www.rauchmelder.lu)  
ou écrivez-nous à [info@rauchmelder.lu](mailto:info@rauchmelder.lu)

Dir hutt nach Froen?  
Da gitt op eise Site  
[www.rauchmelder.lu](http://www.rauchmelder.lu) oder schreift eis eng  
Mail un [info@rauchmelder.lu](mailto:info@rauchmelder.lu)



EN DAMPMELDER Z'INSTALLÉIEREN

MEE EINFACH,

un de Plafong ze hänken

Et ass schwéier, e Pompjee

UN DÉTECTEUR DE FUMÉE

MAIS FACILE D'INSTALLER

Difficile d'accrocher un pompjee...

### POURQUOI L'UTILISER ?

#### FIRWAT SOLLT DIR ESOU EEN HUNN?

En cas de fumée, il déclenche rapidement une alerte sonore et vous fait gagner du temps pour évacuer et appeler les pompiers au 112, surtout la nuit.

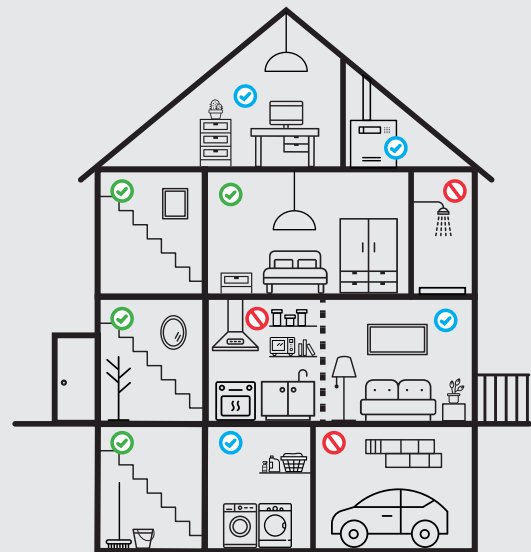
Am Fall, wou sech Damp entwéckelt, geet direkt den Alarm lass an Dir kënn lech esou séier wéi méiglech a Sécherheet bréngen an d'Pompjeeën um 112 ruffen, grad an der Nuecht.

### OÙ LE PLACER ?

#### WOU SOLLT DIR EN OPHÄNKEN?

Le détecteur de fumée doit obligatoirement être installé au niveau des chemins d'évacuation et dans les chambres à coucher. L'installation dans autres pièces du logement est recommandée.

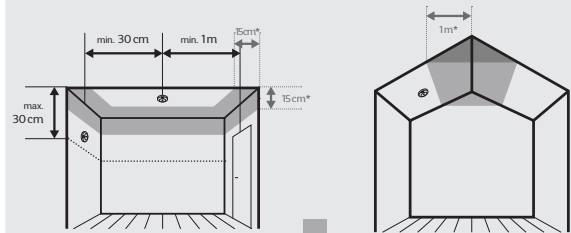
Den Dampmelder muss obligatoresch um Niveau vu Fluchtweeër an a Schlofkummeren ubruecht ginn. D'Ubréngé vun engem Dampmelder an anere Beräicher ass recommandéiert.



✔ obligatoire / obligatoresch    ✔ recommandé / ugeroden  
✘ déconseillé / ofgeroden

### COMMENT LE PLACER ?

#### WÉI SOLLT DIR EN OPHÄNKEN?



(\*) Zone déconseillée pour l'installation !  
(\*) Installatioun an diesen Zonen net ugeroden

### COMMENT L'INSTALLER ?

#### WÉI GËTT EN UGEMAACH?

- Pour voir toutes les étapes, consultez le manuel d'utilisation du modèle.
- Fir déi eenzel Schrëtt vun der Installatioun liest w.e.g. d'Gebrauchsanweisung vum jeeeweilge Modell.

### À QUOI FAIRE ATTENTION À

#### L'ACHAT D'UN DÉTECTEUR ?

#### WOUROP SOLLT DIR OPPASSEN,

#### WANN DIR EEN DAMPMELDER

#### KAAFT?

- Le détecteur doit être certifié conforme à la norme harmonisée et être muni d'un marquage CE.
- Den Dampmelder muss konform zu de Norme sinn an e muss mat dem CE Symbol gekennzeechent sinn.





im Home St-Joseph



## Geburtstagsfeiern

und im „CIPA Blannenheim“





PUT YOUR JACKETS ON AND COME TO OUR

# CHRISTMAS in MÄÄRT

he, he, he!

Den 22. Dezember 2022 um Krouneberg  
am Haff vum Gebai Cécile Ries vu  
17h30-21h00

KOMMT BIS LAANSCHT OP E SCHOCKI,  
GLÜHWÄIN, HAMBURGER,  
GROMPEREKICHELCHER, CHILI CON  
CARNE, WIRSCHTECHER MAT  
SAUVERMOUS, PANECHER AN NACH  
VILLES MÉI.

D'LEIERPERSONAL VUM KROUENBERG MAT DER  
ENNERSTETZUNG VON DER GEMENG MIERSCH, DEN  
ELTEREKVERTRIEDER AN DER MAISON RELAIS

## Theaterowender

an der Hal Irbicht  
zu Biereng/Miersch

### „Elauter éierbar Locatairen“

e lëschtegt Koméidiststück an e puer Akten  
no der Virlag vum Christiane Cavazzini,  
iwwersat vum Pierre Alzin

Freides a Samschdes, den 13., 14., 20. an  
21. Januar 2023, all Kéiers um 20.00 Auer  
a Sonndes, de 15. Januar ass eng **Matinée**  
virgesinn déi um 16.00 Auer ufänkt.



Plaze kënnen **vum 27. Dezember un**  
ënnert der Telefonsnummer **661 352 697**  
vun 18.00-20.00 Auer reservéiert ginn  
oder iwwer Mail: [theaterfrennpetten@gmail.com](mailto:theaterfrennpetten@gmail.com)

# Teach's de Bal?! XVI

**FABRIK**

MAIN STAGE **DJ TONY** FABRIK STAGE **DJ EL TORO**

ATELIER 33 STAGE  
**DJ COSMOFAB - DJ PATHÉ 3000**

## FRIDAY

Jan 13<sup>TH</sup>  
2023

tickets op [www.teachsdebal.lu](http://www.teachsdebal.lu)

# Second Hand

Kanner- an  
Erwuessenekleeder



zu Biereng Hal Irbicht

Mëttwoch, den 1. Mäerz 2023  
vun 17:00 - 20:00 Auer

**Verkaf just fir schwanger Fraen**

Donneschdeg, den 2. Mäerz 2023  
vun 14:00 - 21:00 Auer

Freiden, den 3. Mäerz 2023  
vun 10:00 - 19:00 Auer

Samsdeg, de 4. Mäerz 2023  
vun 10:00 - 15:00 Auer

**Kleedersammlung** ass den 21. Februar  
vun 10:00 - 12:00 a vun 14:00 - 17:00  
an der **Hal Irbicht zu Biereng**

**Recetten gi fir de gudden Zweck gespend**

Mir huelen just gudd a propper Kleeder, Spillsaachen an Bicher un.

**ÖFFNUNGSZEITEN:**

Di./Do.: 14-18 Uhr  
 Mi.: 15-19 Uhr  
 Fr.: 10-14 Uhr  
 Sa.: 10-13 Uhr  
 So., Mo.: geschlossen

**Mierscher Lieshaus**

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube

kontakt@mierscher-lieshaus.com



https://www.facebook.com/Lieshaus/

**Programm Januar - März 2023**

Tag	Datum	Uhrzeit	Ort	Veranstaltung	Info	Sprache
Do	19.01.23	19h30	Centre national de littérature	Liesung "Vill Kaméidi fir näischt"	Organiséiert an Zesummenaarbecht mam Centre national de littérature (CNL). Kaberettistesch Liesung vum <b>Roland MEYER</b>	LU
Sa	21.01.23	10h30	Mierscher Kulturhaus 1. Etage	Geschichte fir KIDS	"Verdruddelt Geschichten" virgelies vum <b>Marc WEYDERT</b> Gratis Entrée. Umeldung obligatoresch	LU
Mi	01.02.23	19h00	Mierscher Lieshaus	Literaturzirkel "Bücher im Gespräch"	Gesprächskreis in lockerer Runde. Buch: " <b>Blutbuch</b> " von <b>Kim DE L'HORIZON</b> . Moderation: <b>Wally DIFFERDING</b> . Teilnahme gratis. Anmeldung obligatorisch	DE/LU
Sa	25.02.23	10h30	Mierscher Kulturhaus 1. Etage	Geschichte fir KIDS	"Watgelif?" virgelies vum <b>Isabelle HILD</b> Gratis Entrée. Umeldung obligatoresch	LU
Mi	15.03.23	19h00	Mierscher Lieshaus	Literaturzirkel "Bücher im Gespräch"	Gesprächskreis in lockerer Runde. Buch: " <b>Gesang der Fledermäuse</b> " von <b>Olga TOKARCZUK</b> . Moderation: <b>Wally DIFFERDING</b> . Teilnahme gratis. Anmeldung obligatorisch	DE/LU

Programmänderungen/Zusatzinfo siehe [www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)

Anmeldungen/registration: [kontakt@mierscher-lieshaus.com](mailto:kontakt@mierscher-lieshaus.com)

Tel.: 32 50 23 550 [www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)

## Eng Ära vum Mierscher Lieshaus geet op en Enn an eng nei gött agelaut



Den 22. November 2022 huet d'Mierscher Lieshaus d'Gérante Angelika Bräutigam an d'Pensioun verabschit. D'Angelika war vun der éischter Stonn un dobäi. Hatt huet d'Bibliothék mat opgebaut an zu deem gemaach wat se haut ass: eng Plaz fir jiddereen, mat iwwer 22 000 Bicher, Zäitschrëften, Lauschterbicher an Tonie-Figuren, engem Internet-Eck a Liessall, ville Liesungen, Workshops a Virträg an enger super Vernetzung an der Welt vun de Bicher.

Vill Kolleginnen a Kollegeen, Gemengevertrieder a Repesantanten aus dem Bibliothéiks- a Kulturberäich hunn sech op deem Dënschdegowend am Kulturhaus zesumme fonnt, fir d'Angelika a seng Aarbecht ze éieren an him e gudde Astig a seng nei Liewensphas ze wënschen.

D'Ekipp vum Mierscher Lieshaus bedankt sech fir déi wonnerbar Aarbecht, déi d'Angelika iwwer 16 Joer laang geleescht huet a wënscht him nëmmen dat Bescht a senger Pensioun.



D'Gestioun vun der Bibliothék huet d'Lia Blum iwwerholl.



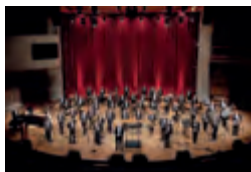
# Agenda

Januar - Mäerz 2023

Mierscher Kulturhaus

Tickets T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu

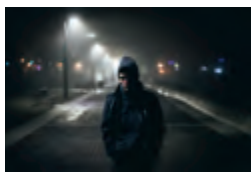
King Tel Mo Rei  
© Warren Wong



### Neijoerschconcert - 200 Joer Dicks Samschdeg 14.01.23 | 20:00

De Neijoerschconcert, presentéiert vun der groussherzoglecher Militärmusek, feiert mat engem spezielle Programm den 200. Gebuertsdag vum Lëtzebuenger Schrëftsteller Edmond de la Fontaine, genannt „Dicks“. An Zesammenabecht mat der Kulturkommissioun. Den Erléis ass fir e gutt Wierk.

*Musique militaire grand-ducale*  
Direktioun Lt-Col. Jean-Claude Braun  
Concert | 26€ / 13€ / 1,5€



### Kreatioun King Tel Mo Rei Më 25.01.23 | 20:00 (Première) Do 26.01.23 | 18:30

Do 26.01.23 | 20:15  
Jugendschutz & Jugendstrafrecht /  
public forum



Den Telmo sëtzt am Jugendprisong. Hien huet mat Droge gedealt an ee vu sengen Clienten ass gestuerwen. Fir seng Mamm, fir seng Betreier, fir d'Police an d'Justiz a schlussendlech fir eis all stellt sech d'Fro, wéi mat esou jonke Leit ëmgoen. Kann een se nach erzéien oder muss een se schonn aspären?

2017 krut de Roland Meyer fir säi Jugendbuch *Tel Mo* de Lëtzebuenger Buchpräis. Elo kënn d'Fortsetzung als brandaktuell Theaterstück.

Text Roland Meyer. Regie Claude Mangen.  
Produktioun Mierscher Kulturhaus,  
Cube 521  
Spektakel | Jugend 12+ | 26€ / 13€ / 1,5€

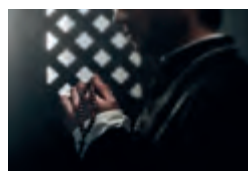


### Morgen ist heute gestern Dienstag 07.02.23 | 15:00

Drei Leben. Drei Alter. Drei Körper. Ein 13-Jähriger, ein 31-Jähriger und ein 64-Jähriger teilen ihre Erfahrungen vom Leben. „Das verstehst du erst wenn du älter bist!“ Aber ab wann ist man alt? Wann fängt das an?



Theater Marabu  
CAKU Kannerprogramm | Alter + 8 Jahre  
16€ / 8€ / 1,5€

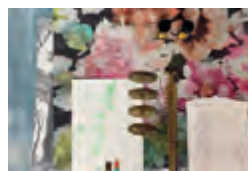


### Creation Penitence Friday 24.02.23 | 20:00 (premiere) Saturday 25.02.23 | 20:00

Michael, a catholic priest, struggles with his own faith. One day a troubled young woman enters his confessional, Michael suggests she might be better off seeing a psychologist. Unfortunately, the woman storms out. Later, she visits him at his home and even worse she commits suicide the very next day.



Director/playwright Rafael David Kohn.  
Spektakel | 30€ / 15€ / 1,5€



### Vis-à-Vis Reloaded! 20.02.23 - 30.04.23

Eine Ausstellung als Experiment: Künstlerinnen des Kollektivs cooperationsART reagieren auf Impulse externer Künstlerinnen. Es werden Bilder, Drucke oder Skulpturen ausgehängt. Es ist ein Wagnis, eine Herausforderung, sich auf etwas Unbekanntes einzulassen. Gezeigt werden die Kreationen und Reaktionen.



cooperationsART  
Ausstellung | Eintritt frei

# Agenda

Januar - Mäerz 2023

Mierscher  
KulturhausZEUGS  
© Barbara Pálffy

## Irreparabel

Do 02.03.23 | 10:00 & 18:30  
Fr 03.03.23 | 10:00

Ikarus und Francis könnten unterschiedlicher nicht sein. Dennoch sind die beiden beste Freunde. Ein Klinikbesuch schweißt eben zusammen. Ikarus ist querschnittsgelähmt und Francis hat Multiple Sklerose. Ein Stück von der Freundschaft zweier liebenswerter Außenseiter sowie vom Erwachsenwerden und den Hindernissen, die es dabei zu überwinden gilt.

Deutsches Nationaltheater Weimar,  
Theater Erfurt  
Spektakel | Inklusion | Jugend 12+  
16€ / 8€ / 1,5€



## ZEUGS

Do 09.03.23 | 15:00

Was ist, wenn der Superheld lieber Arien singt? Wenn der Teddybär nicht so auf Kuschneln aus ist? Und wenn Hildegard, die Wunsch-dir-was-Fee, davon träumt, nicht nur die Wünsche der anderen zu erfüllen, sondern auch mal die eigenen?

Plaisir Anstalt Wien. Text Raoul Biltgen  
CAKU Kannerprogramm | Alter + 6 Jahre  
16€ / 8€ / 1,5€



## Tickets



Reserviert hei Är Ticketen iwwert  
[luxembourgticket.lu](http://luxembourgticket.lu)

Abonniéiert iech iwwert [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu) op eis Newsletter. Mir schécken lech ee bis zwee Mol am Mount den aktualisierte Programm mat Neiegkeeten a spannenden Projeten. Sou bleift Dir ëmmer um neiste Stand.



## Kreation

### Körper am Ende der Welt

Donnerstag 16.03.23 | 20:00

Erfolg um jeden Preis? Ein junger Mensch im System Spitzensport: Training, Wettkämpfe, Leistung und Verzicht, Verletzungen, Macht und Missbrauch. Marion Rothhaar war in ihren jungen Jahren Deutsche Meisterin und 1988 Olympiateilnehmerin für die BRD. Ausgehend von ihren eigenen Erfahrungen und Erlebnisberichten von Spitzensportler:innen, Medienbeiträgen und literarischen Texten bringt sie diese Thematik auf die Bühne.

Mit Marion Rothhaar, Rahel Jankowski  
Spektakel | Jugend 12+  
26€ / 13€ / 1,5€



### Uerdnung muss sinn - De Kmio spréngt aus der Këscht

Do 23.03.23 | 20:00

Fr 24.03.23 | 20:00

Um Stamminee, de Bar vum Mierscher Kulturhaus

Alles, wat de Christian Kmiolek an eiser verwurrelter Welt zum Staune bréngt a wat eis all beweegt, gëtt op d'Schëpp geholl, mol bësseg, mol nodenklech. Heiansdo spréngt hien och aus der Këscht... an déi hien dach eigentlech Uerdnung bréngt wollt.

Text & Spill Christian Kmiolek.  
Spektakel | 26€ / 13€ / 1,5€



### D'Mina an déi vergiesse Melodie

So 26.03.2023 | 15:00

Minas Freund Viktor, ein buntes und gutgelauntes Fabelwesen, lernte Ludwig van Beethoven höchstpersönlich kennen. Doch als er Mina seine Lieblingsmelodie von Beethoven vorsingen will, weiß er auf einmal nicht mehr weiter... Zusammen mit den Kindern suchen sie nach der verlorenen Melodie.

Trio Dora, Catherine Hengesch, Jenny Spielmann  
CAKU Kannerprogramm | Alter 3-6 Jahre  
16€ / 8€ / 1,5€





# Manifestationskalenner vu Januar bis Mäerz 2022

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
<b>Januar</b>						
5.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
7.		Lalux Indoor		Krounebiereg	Miersch	FC Marisca Miersch
12.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Teach's de Bal	20.00	Fabrik	Miersch	Teachsdebal.Lu asbl
13.	14.	Theater	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
14.		Neijoerschconcert - 200 Joer Dicks (Militärmusek)	20.00	Kulturhaus	Miersch	MKH / Gemeng Miersch
15.		Theater	16.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
19.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		Vill Kameïdi fir näischt - Liesung vum Roland Meyer	19.30	Servaishaus	Miersch	Mierscher Lieshaus / CNL
20.	21.	Theater	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
21.		Geschichte für Kids - Liesung vum Marc Weydert	10.30	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Lieshaus
26.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Mierscher Musek
26.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Grouss Gebuertsdaysfeier	16.30	HPPA	Miersch	HPPA St. Joseph
27.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
28.		1 <sup>ere</sup> journée: Portes ouvertes	9.00-16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
28.		Fierkel um Spiess	18.30	Hal Irbicht	Biereng	FC Marisca Miersch
29.		Schülerauditioun Museksschoul Uelzechtall	15.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
29.		FLTT Nordmeeschterschaften	8.00	Krounebiereg	Miersch	DT Recken/Miersch
30.		Grande fête d'anniversaire	16.15	HPPA	Miersch	HPPA St. Joseph
<b>Februar</b>						
1.		Literaturzettel (Kim de l'Horizon - Blutbuch)	19.00	Lieshaus	Miersch	Mierscher Lieshaus
2.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
4.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
9.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
11.		Mass - dono Kiermes am Duerf	17.45	Veräinsbau	Rolleng	Parrot & Gesank
12.		FC Marisca Miersch - Yellow Boys Weiler-la-Tour	15.00	Stade Schintgespesch	Miersch	FC Marisca Miersch
12.		Hämmelsmarsch	9.00	Rolleng	Rolleng	Mierscher Musek
16.		Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch



18.	Tournoi des Jeunes Indoor	09.00-17.00	Krounebiereg	Miersch	FC Marisca Miersch
21.	Kleedersammlung fir Kanner & Erwuessener	10.00-17.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
23.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
23.	Concert mat Misery (Rockband aus Beringen an der Schwäiz)	19.30	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
24.	Generalversammlung	15.00	Veräinsbau	Rolleng	Gaart an Heem Miersch
25.	Geschichte für Kids - Liesung vum Isabelle Hild "Watgelifft?"	10.30	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Kulturhaus
25.	Buegbrennen	20.00	Alheck	Rolleng	Rollenger Jugend
26.	FC Marisca Miersch - FC Mamer 32	15.00	Stade Schintgespesch	Miersch	FC Marisca Miersch
26.	Buegbrennen	14.00-22.00	Siebeltgen	Biereng	Duerfveräiner
26.	Buegbrennen	14.00-22.00	Um Knapp	Miesdref	Miesdréfer Jugend
26.	Buegbrennen	14.00-22.00	Hougericht	Pëtten	Pëtterer Duerfleit
26.	Buegbrennen (ab 17.00)	20.00	Montée de la Bergerie	Schëndels	Schëndelser Pompjeeën
26.	Buegbrennen	11.00-21.00	4, rue de Gosseldange	Miersch	Mierscher Pompjeeën
26.	Generalversammlung	10.00-12.00	Café Beim Batty	Miersch	Fëscherclub Miersch
<b>März</b>					
1.	Second Hand Verkaf just fir schwanger Fraen	17.00-20.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
2.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
2.	Second Hand - Kanner & Erwuessener Kleeder	14.00-21.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
3.	Second Hand - Kanner & Erwuessener Kleeder	10.00-19.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
4.	Second Hand - Kanner & Erwuessener Kleeder	10.00-15.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
9.	Generalversammlung	19.00	Beim Méchel	Miersch	Geschäftsverband
9.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
12.	FC Marisca Miersch - FC Berdenia Berbourg	15.00	Stade Schintgespesch	Miersch	FC Marisca Miersch
15.	Literaturzikel (Gesang der Fledermäuse)	19.00	Lieshaus	Miersch	Mierscher Lieshaus
15.	Imaginer Servais en musique (Preisgekrönte Literatur in Tönen)	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
16.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
23.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
25.	2ème journée: Portes ouvertes	9.00-16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
26.	FC Marisca Miersch - SC Bettembourg	15.00	Stade Schintgespesch	Miersch	FC Marisca Miersch
26.	Bourse de modélisme	10.00-16.00	Hal Irbicht	Biereng	Spuer1 Frënn Lëtzebuerg
30.	Second Hand fir jiddwereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
jusqu'au online	Exposition 30 Joer Prix Servais; rés. visites guidées: <a href="mailto:cnl@cnl.etat.lu">cnl@cnl.etat.lu</a> <a href="http://www.cnl.public.lu/agenda/index.html">www.cnl.public.lu/agenda/index.html</a>	9.00-17:00	Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature

# Informationskalenner

Januar 2023					Februar					März				
SO	1				MI	1				MI	1			
MO	2				DO	2				DO	2			
DI	3				FR	3				FR	3			
MI	4				SA	4				SA	4			
DO	5				SO	5				SO	5			
FR	6				MO	6				MO	6			
SA	7				DI	7				DI	7			
SO	8				MI	8				MI	8			
MO	9				DO	9				DO	9			
DI	10				FR	10				FR	10			
MI	11				SA	11				SA	11			
DO	12				SO	12				SO	12			
FR	13				MO	13				MO	13			
SA	14				DI	14				DI	14			
SO	15				MI	15				MI	15			
MO	16				DO	16				DO	16			
DI	17				FR	17				FR	17			
MI	18				SA	18				SA	18			
DO	19				SO	19				SO	19			
FR	20				MO	20				MO	20			
SA	21				DI	21				DI	21			
SO	22				MI	22				MI	22			
MO	23				DO	23				DO	23			
DI	24				FR	24				FR	24			
MI	25				SA	25				SA	25			
DO	26				SO	26				SO	26			
FR	27				MO	27				MO	27			
SA	28				DI	28				DI	28			
SO	29									Mi	29			
MO	30									Do	30			
DI	31									Fr	31			

## Legende:

- Müllabfuhr  
Enlèvement poubelle
- Papier und Karton  
Collecte papier et carton
- Bioabfälle  
Biodéchets
- Hohlglas  
Verre creux
- Valorlux
- Kleidersammlung  
Collecte de vêtements
- SuperDrecksKëscht  
07.30-15.30  
Parking Schlosspesch
- Sperrmüll  
déchets encombrants  
0,35 € / kg  
Nur auf Abruf / sur demande  
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei  
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus  
Fahrplan / Itinéraire  
[www.Mersch.lu](http://www.Mersch.lu)
- Kleidercontainer  
Maison de retraite  
Containerpark - Hal Irbicht
- Regionaler Markt  
Marché régional  
8.00-13.00  
Beringen
- Grünschnittsammlung:  
Bauernhof Elsen  
Dienstags: 18-20 Uhr  
Donnerstags: 18-20 Uhr  
Samstags: 10-18 Uhr

### Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien):

Beringen: Hal Irbicht

#### Container für Glas:



Moesdorf: Église  
Pettingen: Ancienne école  
Schoenfels: Rue du Village  
Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr  
kein Glas in die Container werfen

### Containerpark Mersch Mierscherberg



**Öffnungszeiten:**  
Montags geschlossen  
Dienstag - Freitag:  
09.00-11.45 und 13.00-17.00  
Samstag: 09.00-16.00

### Kontakter:

Internet:  
[www.Mersch.lu](http://www.Mersch.lu)

Infokanal:



Facebook:



### Miersch TV

wou kann ech déi  
Sendung kucken:  
Um **Infokanal** (Eltrona),  
oder um Livestream **Mersch.tv** (Internet):  
**all voll Stonn**

Bei der **Post** App-Bereich  
„on demand“ **macommune**

Um **dok** d'Sendezäiten op [www.dok.lu](http://www.dok.lu)

Bei **Vimeo** ënnert **Local lux tv**

Op **Facebook** ënnert **Miersch TV**

Op **Internet** um Site **Mersch.lu**

